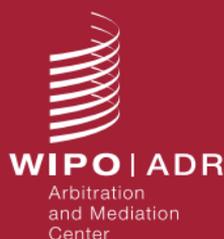


**Правила и
положения ВОИС
о посредничестве,
арбитраже, ускоренном
арбитраже и вынесении
экспертных заключений**

Alternative Dispute Resolution

2016 г.

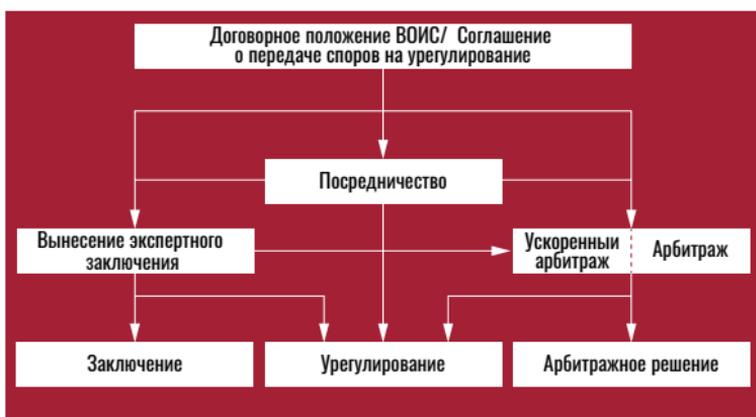


Правила и положения ВОИС о посредничестве, арбитраже, ускоренном арбитраже и вынесении экспертных заключений

СОДЕРЖАНИЕ	СТРАНИЦА
Введение: процедуры АУС ВОИС	2
Правила ВОИС о посредничестве	7
Правила ВОИС об арбитраже	21
Правила ВОИС об ускоренном арбитраже	71
Правила ВОИС о вынесении экспертных заключений	119
Перечень арбитражных сборов и ставок гонорара	139
Рекомендуемые ВОИС договорные положения об урегулировании споров	149

Введение: процедуры АУС ВОИС

Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству (далее — Центр) — это независимый и непредвзятый поставщик услуг в области международного урегулирования споров. Он находится в Женеве (Швейцария), а его дополнительное отделение — в Сингапуре. В настоящей брошюре представлены правила процедур по урегулированию споров, администрируемых Центром, а именно: Правила ВОИС о посредничестве, Правила ВОИС об арбитраже, Правила ВОИС об ускоренном арбитраже и Правила ВОИС о вынесении экспертных заключений¹. Центр разрабатывает правила и положения для следующих процедур альтернативного урегулирования споров (АУС), а также обеспечивает участие в них нейтральных экспертов:



- **Посредничество:** неофициальная процедура, в рамках которой нейтральный посредник оказывает сторонам помощь в урегулировании спора. (Если с помощью посредничества не удастся урегулировать спор, то стороны могут прибегнуть к арбитражу, ускоренному арбитражу или процедуре вынесения экспертного заключения.)

1 Правила ВОИС об ускоренном арбитраже представляют собой Правила ВОИС об арбитраже с определенными изменениями, которые были внесены, чтобы обеспечить проведение арбитража в более короткий срок и с меньшими затратами. Обзор различий между этими двумя наборами правил представлен на с. 74 и 75 настоящей брошюры.

- **Арбитраж:** процедура, в рамках которой спор выносится на рассмотрение одного или нескольких арбитров, принимающих окончательное и обязательное для исполнения решение в отношении спора. (По выбору сторон арбитражу может предшествовать процедура посредничества или процедура вынесения экспертного заключения.)
- **Ускоренный арбитраж:** арбитражная процедура, которая проводится в короткие сроки и с меньшими затратами. (По выбору сторон ускоренному арбитражу может предшествовать процедура посредничества или процедура вынесения экспертного заключения.)
- **Вынесение экспертного заключения:** процедура, в рамках которой технический или научный спор либо связанный с ним деловой спор, возникший между сторонами, передается на рассмотрение одного или нескольких экспертов, которые выносят заключение по этому вопросу. Такое заключение носит обязательный для исполнения характер, если сторонами не согласовано иное. (По выбору сторон процедуре вынесения экспертного заключения может предшествовать процедура посредничества или процедура (ускоренного) арбитража.)

Правила ВОИС разработаны ведущими экспертами по урегулированию трансграничных споров. Они отражают приверженность Центра проведению эффективных с точки зрения времени и затрат процедур. Широко признано, что эти правила являются одним из наиболее эффективных механизмов урегулирования споров в связи с коммерческими сделками и отношениями, которые касаются интеллектуальной собственности. Кроме того, они содержат положения о конфиденциальности, а также о технических и экспериментальных доказательствах, что особенно актуально для сторон при урегулировании споров, связанных с интеллектуальной собственностью. Правила переведены на несколько языков.

Центр размещает общий обзор рассмотренных споров, а также анонимизированные примеры конкретных дел: <http://www.wipo.int/amc/en/center/caseload.html>.

В рамках рассмотрения споров Центр оказывает следующие административные услуги:

- содействие сторонам, которые хотят начать процедуру посредничества, арбитража, ускоренного арбитража или вынесения экспертного заключения;
- содействие в выборе и назначении посредника, арбитра (арбитров) или, если необходимо, эксперта с использованием базы данных Центра, в которой содержится информация более чем о 1500 нейтральных экспертах по всему миру, имеющих опыт урегулирования коммерческих споров, споров в области интеллектуальной собственности, информационных и коммуникационных технологий;
- предоставление рекомендаций о порядке применения соответствующих процедурных правил;
- поддержание связи между сторонами и составом арбитража, посредником или экспертом в целях обеспечения оптимального взаимодействия и эффективности проводимых процедур;
- предоставление по желанию сторон доступа к Электронному модулю для рассмотрения споров (WIPO ECAF)²;
- содействие сторонам в организации оказания любых других вспомогательных услуг, включая письменный перевод, устный перевод и секретарские услуги;

2 Более подробная информация об этой услуге размещена на www.wipo.int/amc/en/ecaf/index.html.

- определение гонорара нейтральных экспертов на основании консультации со сторонами и нейтральными экспертами;
- урегулирование финансовых аспектов путем получения от каждой стороны депозита в счет предполагаемых издержек и оплаты из этого депозита гонораров нейтральных экспертов, а также любых других вспомогательных услуг и средств обслуживания, таких как гонорары устных переводчиков, если необходимо;
- если разбирательство проходит в ВОИС в Женеве, бесплатное предоставление помещения для проведения встреч и комнаты отдыха для каждой из сторон;
- если разбирательство проходит за пределами Женевы, содействие сторонам в обеспечении наличия подходящих помещений для проведения встреч и других необходимых средств обслуживания;
- оказание прочих услуг и выполнение функций, которые могут потребоваться для эффективного и оперативного проведения процедур ВОИС.

Центр также занимается администрированием процедур по урегулированию споров, связанных с недобросовестной регистрацией и использованием доменных имен в интернете.

Кроме того, он оказывает помощь сторонам в разработке механизмов урегулирования споров (как процедур посредничества, арбитража, вынесения экспертных заключений, так и процедур других типов, таких как Единая политика по урегулированию споров в области доменных имен) с учетом конкретных коммерческих обстоятельств и отраслевых особенностей.

Дополнительная информация о Центре и его деятельности: <http://www.wipo.int/amc>.

Правила ВОИС о посредничестве

(действуют с 1 января 2016 г.)

Содержание	Статья
Сокращения	1
Сфера применения Правил	2
Начало процедуры посредничества	3–6
Назначение посредника	7–8
Представительство сторон и участие во встречах	9
Проведение процедуры посредничества	10–13
Роль посредника	14
Конфиденциальность	15–18
Прекращение процедуры посредничества	19–21
Административный сбор	22
Гонорар посредника	23
Депозиты	24
Издержки	25
Исключение ответственности	26
Отказ от диффамации	27
Приостановление течения давностного срока в соответствии с законом об исковой давности	28

Посредничество

Арбитраж

Ускоренный арбитраж

Вынесение экспертных заключений

Арбитражные сборы и ставки гонорара

Договорные положения

Сокращения

Статья 1

В настоящих Правилах:

«Соглашение о посредничестве» означает соглашение сторон о передаче всех или определенных споров, которые возникли или могут возникнуть между ними, на рассмотрение в рамках процедуры посредничества; Соглашение о посредничестве может иметь форму положения о посредничестве в договоре или быть заключено в виде самостоятельного договора;

«Посредник» включает в себя единоличного посредника или всех посредников, если число назначенных посредников больше одного;

«ВОИС» означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;

«Центр» означает Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству.

Слова, используемые в единственном числе, включают в себя множественное число, и наоборот, в зависимости от контекста.

Сфера применения Правил

Статья 2

Если Соглашение о посредничестве предусматривает проведение процедуры посредничества в соответствии с Правилами ВОИС о посредничестве, то эти Правила считаются частью такого Соглашения о посредничестве. Если стороны не условились об ином, настоящие Правила применяются в редакции, действующей на дату начала процедуры посредничества.

Начало процедуры посредничества

Статья 3

- (a) Сторона Соглашения о посредничестве, желающая начать процедуру посредничества, направляет в Центр письменную просьбу о посредничестве. Одновременно она направляет копию такой просьбы о посредничестве другой стороне.
- (b) В просьбе о посредничестве содержатся или к ней прилагаются:
- (i) имена, адреса, номера телефонов, адреса электронной почты и другая информация о средствах связи со сторонами спора и представителем стороны, подающей просьбу о посредничестве;
 - (ii) копия Соглашения о посредничестве; и
 - (iii) краткое описание характера спора.

Статья 4

- (a) В случае отсутствия Соглашения о посредничестве сторона, которая желает предложить использование процедуры посредничества для урегулирования спора, подает в Центр письменную просьбу о посредничестве. Одновременно она направляет копию такой просьбы о посредничестве другой стороне. В просьбе о посредничестве должна содержаться информация, указанная в статье 3(b)(i) и (iii). Центр может оказать содействие сторонам в рассмотрении просьбы о посредничестве.
- (b) По просьбе одной из сторон Центр может назначить стороннего нейтрального эксперта для содействия сторонам в рассмотрении просьбы о посредничестве. Сторонний нейтральный эксперт может выступать в качестве посредника при условии согласия всех сторон. Статьи 15–18 применяются *mutatis mutandis*.

Статья 5

Датой начала процедуры посредничества является дата получения Центром просьбы о посредничестве.

Статья 6

Центр незамедлительно информирует стороны в письменной форме о получении им просьбы о посредничестве и о дате начала процедуры посредничества.

Назначение посредника

Статья 7

- (a) Если стороны не согласовали иным образом кандидатуру посредника или иную процедуру назначения посредника, посредник назначается в соответствии со следующей процедурой:
 - (i) Центр направляет каждой стороне одинаковый список кандидатов. Такой список, как правило, содержит имена по крайней мере трех кандидатов в алфавитном порядке. В список включается или к нему прилагается описание квалификации каждого кандидата. Если стороны договорились о необходимости наличия у кандидатов какой-либо конкретной квалификации, то в список включаются кандидаты, удовлетворяющие такому требованию.
 - (ii) Каждая сторона имеет право вычеркнуть имя любого кандидата или кандидатов, против назначения которых она возражает, и указывает оставшихся кандидатов в порядке предпочтения.
 - (iii) Каждая сторона возвращает помеченный список в Центр в течение семи дней с даты его получения. Сторона, не возвратившая помеченный список в течение этого срока, считается согласившейся со всеми кандидатами, указанными в списке.

- (iv) Как можно скорее после получения списков от сторон или, если такие списки не направлены, после истечения указанного в предыдущем подпункте срока Центр, принимая во внимание предпочтения и возражения сторон, назначает лицо из списка посредником.
 - (v) Если на основании возвращенных списков невозможно назначить лицо, приемлемое в качестве посредника для обеих сторон, то Центр уполномочен назначить посредника. Центр уполномочен действовать точно так же, если то или иное лицо не может или не желает принять предложение Центра выступить в качестве посредника либо если у такого лица есть другие причины, в силу которых оно не может стать посредником, и в списках больше нет приемлемой для обеих сторон кандидатуры.
- (b) Несмотря на предусмотренную в пункте (а) процедуру, Центр вправе назначать посредника и в других случаях, если он по своему усмотрению определяет, что описанная процедура не подходит для рассматриваемого дела.
- (с) Принимая назначение, будущий посредник считается взявшим на себя обязательство уделить достаточное время для оперативного проведения процедуры посредничества.

Статья 8

Посредник является нейтральным, беспристрастным и независимым лицом.

Представительство сторон и участие во встречах

Статья 9

- (a) Во время встреч с посредником стороны могут действовать через своих представителей или пользоваться их помощью.

- (b) Сразу же после назначения посредника одна сторона сообщает другой стороне, посреднику и Центру имена и адреса лиц, уполномоченных представлять эту сторону, а также имена и должности лиц, которые будут присутствовать на встречах сторон с посредником от имени этой стороны.

Проведение процедуры посредничества

Статья 10

Процедура посредничества проводится в порядке, согласованном сторонами. В случае если стороны не согласовали этот вопрос, посредник, в соответствии с настоящими Правилами, определяет порядок проведения процедуры посредничества.

Статья 11

Каждая сторона добросовестно сотрудничает с посредником с целью обеспечения как можно более оперативного продвижения процедуры посредничества.

Статья 12

Посредник вправе проводить встречи и взаимодействовать отдельно с той или иной стороной при полном понимании того, что представленная на таких встречах и в ходе такого взаимодействия информация не должна раскрываться другой стороне без явного согласия на такое раскрытие той стороны, которая предоставила эту информацию.

Статья 13

- (a) Как можно скорее после своего назначения посредник на основе консультации со сторонами устанавливает срок подачи каждой стороной посреднику и другой стороне заявления с кратким изложением обстоятельств спора, интересов и утверждений в отношении спора и существующего положения дел в связи со спором, а также любой иной информации и материалов, которые сторона считает не-

обходимыми для целей посредничества, и в частности для выявления спорных вопросов.

- (b) Посредник вправе в любой момент в ходе процедуры посредничества предложить той или иной стороне предоставить дополнительную информацию или материалы, которые, по мнению посредника, могут быть полезными.
- (c) Любая сторона может в любой момент предоставить письменную информацию или материалы, которые она считает конфиденциальными, для рассмотрения только посредником. Без письменного разрешения этой стороны посредник не раскрывает такую информацию или материалы другой стороне.

Роль посредника

Статья 14

- (a) Посредник содействует урегулированию спорных вопросов между сторонами любым образом, который посредник считает уместным, но не вправе навязывать сторонам мировое соглашение.
- (b) Если посредник полагает, что какие-либо спорные вопросы между сторонами не подлежат урегулированию путем посредничества, то он может предложить сторонам рассмотреть процедуры или средства урегулирования этих вопросов, которые, по мнению посредника и с учетом обстоятельств спора и особенностей деловых отношений между сторонами, позволят с наибольшей вероятностью добиться максимально эффективного, результативного и наименее затратного урегулирования этих вопросов. В частности, посредник может предложить следующее:
 - (i) вынесение экспертного заключения по одному или нескольким конкретным вопросам;

- (ii) арбитражное разбирательство;
- (iii) представление каждой стороной окончательных предложений по урегулированию спора и, если добиться урегулирования путем посредничества не удастся, проведение арбитражного разбирательства на основе таких окончательных предложений в соответствии с арбитражной процедурой, в рамках которой задача арбитражного суда заключается только в том, чтобы сделать выбор между представленными окончательными предложениями.

Конфиденциальность

Статья 15

Встречи сторон с посредником не фиксируются никаким способом.

Статья 16

Каждое лицо, участвующее в процедуре посредничества, включая, в частности, посредника, стороны и их представителей и консультантов, любых независимых экспертов и любых других лиц, присутствующих на встречах сторон с посредником, соблюдает конфиденциальность посредничества и не вправе, если стороны и посредник не условились об ином, использовать или разглашать любому постороннему лицу какую бы то ни было информацию, касающуюся процедуры посредничества или полученную в ходе ее проведения. Каждое такое лицо подписывает соответствующее обязательство о соблюдении конфиденциальности перед участием в процедуре посредничества.

Статья 17

Если стороны не условились об ином, каждое лицо, участвующее в процедуре посредничества, по ее завершении возвращает записки по делу, документы и другие материалы предоставившей их стороне, не сохраняя их копии. Любые записи, сделанные каким-либо лицом в отношении встреч сторон с

посредником, уничтожаются по завершении процедуры посредничества.

Статья 18

Если стороны не условились об ином, посредник и стороны не представляют в качестве доказательства или каким бы то ни было образом в ходе судебного или арбитражного разбирательства:

- (i) мнения и предположения, сделанные той или иной стороной в отношении возможного урегулирования спора;
- (ii) допущения, сделанные той или иной стороной в ходе посредничества;
- (iii) предложения или точки зрения посредника;
- (iv) тот факт, что та или иная сторона изъявила или не изъявила желание принять какое-либо предложение по урегулированию, сделанное посредником или другой стороной.

Прекращение процедуры посредничества

Статья 19

Процедура посредничества завершается:

- (i) подписанием сторонами мирового соглашения, охватывающего какой-либо или все спорные вопросы между сторонами;
- (ii) решением посредника, если, по его мнению, дальнейшие усилия вряд ли приведут к урегулированию спора; или
- (iii) письменным заявлением одной из сторон, которое может быть сделано в любой момент после проведения первой встречи сторон с посредником.

Статья 20

- (a) По завершении процедуры посредничества посредник незамедлительно направляет в Центр письменное уведомление о прекращении процедуры посредничества и указывает дату ее прекращения, урегулирован ли спор и, если спор урегулирован, является ли урегулирование полным или частичным. Посредник направляет сторонам копию такого уведомления, переданного в Центр.

- (b) Центр сохраняет конфиденциальность указанного уведомления посредника и без письменного разрешения сторон не раскрывает никакому лицу ни факт наличия, ни результат процедуры посредничества.

- (c) Однако Центр вправе включать информацию, касающуюся процедуры посредничества, в любые сводные статистические данные, которые он публикует о своей деятельности, при условии, что такая информация не позволяет идентифицировать стороны или выявить конкретные обстоятельства спора.

Статья 21

Посредник не выступает в каком-либо ином качестве, кроме как в качестве посредника, в ходе любых текущих или будущих разбирательств, будь то судебных, арбитражных или иных, которые относятся к предмету спора, кроме случаев, когда это разрешено сторонами в письменной форме или этого требует суд.

Административный сбор

Статья 22

- (a) При подаче просьбы о посредничестве Центру уплачивается административный сбор, размер которого устанавливается в соответствии с Перечнем посреднических сборов и ставок гонорара, действующим на дату подачи просьбы о посредничестве.

- (b) Административный сбор не подлежит возврату.
- (c) До уплаты административного сбора Центр не предпринимает никаких действий в связи с просьбой о посредничестве.
- (d) Если сторона, направившая просьбу о посредничестве, не уплачивает административный сбор в течение 15 дней после письменного напоминания Центра, то считается, что такая сторона отозвала просьбу о посредничестве.

Гонорар посредника

Статья 23

- (a) Размер и валюта гонорара посредника, а также способы и сроки его уплаты определяются Центром после консультации с посредником и сторонами.
- (b) Если стороны и посредник не условились об ином, то размер гонорара исчисляется на основе часовых или, если применимо, дневных ориентировочных ставок, которые приводятся в Перечне посреднических сборов и ставок гонорара, действующем на дату подачи просьбы о посредничестве, с учетом размера оспариваемой суммы, сложности предмета спора и любых других соответствующих обстоятельств дела.

Депозиты

Статья 24

- (a) Центр вправе в момент назначения посредника обязать каждую сторону внести равную сумму в качестве аванса для компенсации расходов на посредничество, включая, в частности, ориентировочный гонорар посредника и другие расходы, связанные с посредничеством. Размер депозита устанавливается Центром.

- (b) Центр вправе обязать стороны внести дополнительные депозиты.
- (c) Если одна из сторон в течение 15 дней после письменного напоминания Центра не вносит требуемый депозит, процедура посредничества считается прекращенной. Центр в письменном уведомлении информирует об этом стороны и посредника и указывает дату прекращения посредничества.
- (d) После прекращения процедуры посредничества Центр представляет сторонам отчет по внесенным депозитам и возвращает им неиспользованные остатки или обязывает стороны выплатить причитающуюся сумму.

Издержки

Статья 25

Если стороны не условились об ином, административный сбор, гонорар посредника и все прочие издержки, связанные с посредничеством, включая, в частности, необходимые путевые расходы посредника и любые расходы, связанные с получением консультаций экспертов, возмещаются сторонами в равных долях.

Исключение ответственности

Статья 26

Кроме случаев совершения преднамеренных правонарушений, посредник, ВОИС и Центр не несут ответственности перед сторонами за любое действие или бездействие в связи с какой бы то ни было процедурой посредничества, проводимой в соответствии с настоящими Правилами.

Отказ от диффамации

Статья 27

Стороны и, принимая назначение, посредник соглашаются с тем, что любые заявления или замечания, будь то в письменной или устной форме, сделанные или использованные ими или их представителями при подготовке или в ходе процедуры посредничества, не могут использоваться для инициирования или обоснования какого бы то ни было иска о диффамации, клевете, устной клевете или любой связанной с ними жалобы, и настоящая статья может использоваться для препятствования любому такому иску.

Приостановление течения давностного срока в соответствии с законом об исковой давности

Статья 28

Стороны согласны с тем, что в разрешенных применимым законодательством случаях течение искового срока согласно действующему закону об исковой давности или эквивалентному закону приостанавливается в отношении спора, являющегося предметом посредничества, с даты начала процедуры посредничества до даты ее прекращения.

Правила ВОИС об арбитраже

(действуют с 1 июня 2014 г.)

Содержание	Статья
I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	1-5
Сокращения	1
Сфера применения Правил	2–3
Уведомления и сроки	4
Документы, которые необходимо представить в Центр	5
II. НАЧАЛО АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	6-13
Просьба об арбитраже	6–10
Ответ на просьбу об арбитраже	11–12
Представительство	13
III. ФОРМИРОВАНИЕ И УЧРЕЖДЕНИЕ СОСТАВА АРБИТРАЖА	14-36
Число арбитров и процедура их назначения	14
Назначение в рамках процедуры, согласованной сторонами	15
Назначение единоличного арбитра	16
Назначение трех арбитров	17
Назначение трех арбитров в случае нескольких истцов или ответчиков	18
Невыполнение назначения	19
Гражданство арбитров	20
Поддержание связи между сторонами и кандидатами на назначение в качестве арбитра	21
Беспристрастность и независимость	22
Доступность, принятие и уведомление	23
Отвод арбитров	24–29
Освобождение от назначения	30–32
Замена арбитра	33–34
Усеченный состав арбитража	35
Отвод состава арбитража по неподсудности	36

Арбитраж

Ускоренный арбитраж

Вынесение экспертных заключений

Арбитражные сборы и ставки гонорара

Договорные положения

Правила ВОИС об арбитраже

(действуют с 1 июня 2014 г.)

Содержание	Статья
IV. ПРОВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	37-60
Общие полномочия состава арбитража	37
Место проведения арбитражного разбирательства	38
Язык арбитражного разбирательства	39
Подготовительное совещание	40
Исковое заявление	41
Отзыв на исковое заявление	42
Дополнительные письменные заявления	43
Изменение исковых требований или возражений по иску	44
Связь между сторонами и составом арбитража	45
Присоединение к арбитражному разбирательству	46
Консолидация	47
Обеспечительные меры; обеспечение исков и судебных издержек	48
Принятие срочных обеспечительных мер	49
Доказательства	50
Эксперименты	51
Посещение объектов	52
Согласованные руководства и модели	53
Разглашение коммерческой тайны и другой конфиденциальной информации	54
Слушания	55
Свидетели	56
Эксперты, назначенные составом арбитража	57
Невыполнение процессуальных действий	58
Завершение разбирательства	59
Отказ от права на возражение	60

Правила ВОИС об арбитраже

(действуют с 1 июня 2014 г.)

Содержание	Статья
V. АРБИТРАЖНЫЕ И ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ	61-68
Нормы права, применяемые к существу спора, арбитражному разбирательству и арбитражному соглашению	61
Валюта и проценты	62
Вынесение решения	63
Форма арбитражных решений и уведомление о них	64
Срок вынесения окончательного арбитражного решения	65
Юридическая сила арбитражного решения	66
Мировое соглашение и другие основания для прекращения разбирательства	67
Внесение исправлений в арбитражное решение и вынесение дополнительного арбитражного решения	68
VI. СБОРЫ И ИЗДЕРЖКИ	69-74
Сборы Центра	69-70
Гонорары арбитров	71
Депозиты	72
Решение о присуждении арбитражных издержек	73
Решение о присуждении издержек, понесенных стороной	74
VII. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ	75-78
Конфиденциальность факта проведения арбитражного разбирательства	75
Конфиденциальность информации, раскрытой в ходе арбитражного разбирательства	76
Конфиденциальность арбитражного решения	77
Обеспечение конфиденциальности Центром и арбитром	78
VIII. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	79-80
Исключение ответственности	79
Отказ от диффамации	80

Арбитраж

Ускоренный арбитраж

Вынесение экспертных заключений

Арбитражные сборы и ставки гонорара

Договорные положения

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Сокращения

Статья 1

В настоящих Правилах:

«Арбитражное соглашение» означает соглашение сторон о передаче всех или некоторых споров, которые возникли или могут возникнуть между ними, в арбитраж; Арбитражное соглашение может иметь форму статьи об арбитраже в договоре или форму отдельного договора;

«Истец» означает сторону, инициирующую арбитражное разбирательство;

«Ответчик» означает сторону, против которой инициируется арбитражное разбирательство, указанную в просьбе об арбитраже;

«Состав арбитража» включает единоличного арбитра или всех арбитров, если число назначенных арбитров больше одного;

«ВОИС» означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;

«Центр» означает Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству.

Слова, используемые в единственном числе, включают в себя множественное число, и наоборот, в зависимости от контекста.

Сфера применения Правил

Статья 2

Если арбитражное соглашение предусматривает проведение арбитражного разбирательства в соответствии с Правилами ВОИС об арбитраже, то эти Правила считаются частью такого арбитражного

соглашения и спор урегулируется в соответствии с этими Правилами в редакции, действующей на дату начала арбитражного разбирательства, если стороны не условились об ином.

Статья 3

- (a) Арбитражное разбирательство осуществляется в соответствии с настоящими Правилами; но если какое-либо из настоящих Правил противоречит той или иной норме применимого к арбитражу права и если стороны обязаны ее соблюдать, то применяется такая норма.

- (b) Право, применимое к арбитражному разбирательству, определяется в соответствии со статьей 61(b).

Уведомления и сроки

Статья 4

- (a) Любое уведомление или другое сообщение, которое может или должно быть направлено согласно настоящим Правилам, составляется в письменной форме и доставляется срочной почтовой или курьерской службой либо передается по факсу, электронной почте или другими средствами связи, которые предполагают его фиксацию.

- (b) Последнее известное местожительство стороны или местоположение ее предприятия является действительным адресом для целей направления любого уведомления или другого сообщения, если этой стороной не было направлено уведомление об изменении этого адреса. В любом случае сообщения могут направляться стороне оговоренным образом или, если соответствующая договоренность отсутствует, в соответствии с практикой, соблюдаемой в деловых отношениях между сторонами.

- (c) В целях определения даты начала того или иного срока уведомление или иное сообщение считается полученным в день его доставки в соответствии с пунктами (a) и (b) настоящей статьи.
- (d) В целях установления факта соблюдения того или иного срока уведомление или иное сообщение считается направленным, сделанным или переданным, если оно отправлено в соответствии с пунктами (a) и (b) настоящей статьи до истечения срока или в день его истечения.
- (e) В целях исчисления того или иного срока согласно настоящим Правилам соответствующий срок начинается в день, следующий за днем получения уведомления или иного сообщения. Если последний день такого срока является официальным праздником или нерабочим днем в месте проживания адресата или расположения его предприятия, то срок продлевается до следующего первого рабочего дня. Официальные праздники и нерабочие дни, которые приходятся на этот срок, учитываются при исчислении срока.
- (f) Стороны могут условиться о сокращении или продлении сроков, указанных в статьях 11, 15(b), 16(b), 17(b), 17(c), 18, 19(b)(iii), 41(a) и 42(a).
- (g) Центр вправе по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе продлить сроки, указанные в статьях 11, 15(b), 16(b), 17(b), 17(c), 18, 19(b)(iii), 69(d), 70(e) и 72(e).

Документы, которые необходимо представить в Центр

Статья 5

- (a) До уведомления Центром об учреждении состава арбитража любое письменное заявление, уведомление или иное сообщение, необходимое или допустимое согласно настоящим

Правилам, представляется стороной в Центр, а его копия одновременно направляется этой стороной другой стороне.

- (b) Любое письменное заявление, уведомление или иное сообщение, переданное таким образом в Центр, направляется в том количестве экземпляров, которое достаточно для представления одной копии каждому предполагаемому арбитру и одной копии Центру.
- (c) После уведомления Центром об учреждении состава арбитража любые письменные заявления, уведомления и иные сообщения направляются стороной непосредственно составу арбитража, а их копия одновременно направляется такой стороной другой стороне.
- (d) Состав арбитража направляет в Центр копию каждого принимаемого им приказа или другого решения.

II. НАЧАЛО АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Просьба об арбитраже

Статья 6

Истец направляет просьбу об арбитраже в Центр и ответчику.

Статья 7

Датой начала арбитражного разбирательства является дата получения Центром просьбы об арбитраже.

Статья 8

Центр информирует истца и ответчика о получении им просьбы об арбитраже и о дате начала арбитражного разбирательства.

Статья 9

Просьба об арбитраже содержит:

- (i) ходатайство о передаче спора в арбитраж в соответствии с Правилами ВОИС об арбитраже;
- (ii) имена, адреса, номера телефонов, факсов, адреса электронной почты и другую информацию о средствах связи со сторонами и представителем истца;
- (iii) копию арбитражного соглашения и, если применимо, любой отдельной статьи о выборе права;
- (iv) краткое описание характера и обстоятельств спора, включая указание на затрагиваемые права и собственность, а также характер затрагиваемой технологии;
- (v) заявление об испрашиваемом средстве правовой защиты и указание, по мере возможности, на размер исковой суммы; и
- (vi) любое назначение, которое требуется в силу статей 14–20, или замечания, которые истец считает полезными в связи с этими статьями.

Статья 10

К просьбе об арбитраже может также прилагаться исковое заявление, о котором идет речь в статье 41.

Ответ на просьбу об арбитраже

Статья 11

В течение 30 дней с даты получения ответчиком от истца просьбы об арбитраже ответчик направляет в Центр и истцу ответ на такую просьбу, который содержит замечания по любому из пунктов просьбы

об арбитраже и указания касательно встречных требований или зачета требований.

Статья 12

Если истец подал исковое заявление вместе с просьбой об арбитраже согласно статье 10, то к ответу на просьбу об арбитраже может также предлагаться отзыв на исковое заявление, о котором идет речь в статье 42.

Представительство

Статья 13

- (a) Стороны могут быть представлены лицами по их выбору, независимо, в частности, от гражданства или профессиональной квалификации. Имена, адреса, номера телефонов, факсов, адреса электронной почты и другая информация о средствах связи с представителями передаются в Центр, другой стороне и составу арбитража после его учреждения.
- (b) Каждая сторона должна убедиться в том, что у ее представителя есть достаточное время для оперативного проведения арбитражного разбирательства.
- (c) Сторонам также могут содействовать выбранные ими лица.

III. ФОРМИРОВАНИЕ И УЧРЕЖДЕНИЕ СОСТАВА АРБИТРАЖА

Число арбитров и процедура их назначения

Статья 14

- (a) В состав арбитража входит такое число арбитров, о котором условились стороны.

- (b) Если стороны не условились о числе арбитров, то состав арбитража включает единоличного арбитра, кроме случаев, когда Центр по своему усмотрению определяет, что с учетом всех обстоятельств дела в состав арбитража должны входить три арбитра.
- (c) Любое назначение арбитра, сделанное сторонами согласно статьям 16, 17 и 18, утверждается Центром при условии соблюдения требований статей 22 и 23. Такое назначение вступает в силу по факту соответствующего уведомления сторон Центром.

Назначение в рамках процедуры, согласованной сторонами

Статья 15

- (a) Если стороны согласовали процедуру назначения арбитра или арбитров, то такая процедура соблюдается.
- (b) Если состав арбитража не был учрежден посредством такой процедуры в течение согласованного сторонами срока или, в случае отсутствия такого согласованного срока, в течение 45 дней после начала арбитражного разбирательства, состав арбитража учреждается или окончательно формируется, в зависимости от обстоятельств, в соответствии со статьей 19.

Назначение единоличного арбитра

Статья 16

- (a) Если должен быть назначен единоличный арбитр и стороны не согласовали процедуру назначения, то единоличный арбитр назначается сторонами совместно.
- (b) Если единоличный арбитр не назначен в течение согласованного сторонами срока или, в случае отсутствия такого согласованного

срока, в течение 30 дней после начала арбитражного разбирательства, такой единоличный арбитр назначается в соответствии со статьей 19.

Назначение трех арбитров

Статья 17

- (a) Если должны быть назначены три арбитра и стороны не согласовали процедуру назначения, арбитры назначаются в соответствии с настоящей статьей.
- (b) Истец назначает арбитра в своей просьбе об арбитраже. Ответчик назначает арбитра в течение 30 дней с даты получения им просьбы об арбитраже. Такие два арбитра в течение 20 дней после назначения второго арбитра назначают третьего арбитра, который является председательствующим арбитром.
- (c) Несмотря на положения пункта (b), если три арбитра должны быть назначены на основании дискреционного права Центра согласно статье 14(b), истец в уведомлении, направленном в Центр и ответчику, назначает арбитра в течение 15 дней после получения им уведомления Центра о том, что состав арбитража должен включать трех арбитров. Ответчик назначает арбитра в течение 30 дней после получения им указанного уведомления. Такие два арбитра в течение 20 дней после назначения второго арбитра назначают третьего арбитра, который является председательствующим арбитром.
- (d) Если тот или иной арбитр не назначен в течение соответствующего срока, указанного в предыдущих пунктах, то такой арбитр назначается в соответствии со статьей 19.

Назначение трех арбитров в случае нескольких истцов или ответчиков

Статья 18

Если:

- (i) в споре участвует несколько истцов и/или несколько ответчиков; и
- (ii) должны быть назначены три арбитра,

то все истцы совместно в просьбе об арбитраже назначают арбитра и/или все ответчики совместно в течение 30 дней с даты получения просьбы об арбитраже назначают арбитра, в зависимости от ситуации. Если совместное назначение не произведено в соответствующий срок, то Центр назначает одного или обоих арбитров. Такие два арбитра в течение 20 дней после назначения второго арбитра назначают третьего арбитра, который является председательствующим арбитром.

Невыполнение назначения

Статья 19

- (a) Если одна из сторон не назначила арбитра согласно положениям статей 15, 17 или 18, Центр незамедлительно производит такое назначение.
- (b) Если единоличный или председательствующий арбитр не назначен, как требуется согласно статьям 15, 16, 17 или 18, назначение проводится в соответствии со следующей процедурой:
 - (i) Центр направляет каждой стороне одинаковый список кандидатов. Такой список, как правило, содержит имена по крайней мере трех кандидатов в алфавитном порядке. В список включается или к нему прилагается описание квалификации каждого кандидата. Если стороны договорились о необходимости наличия у кандидатов определенной квалификации,

то в список включаются кандидаты, удовлетворяющие такому требованию.

- (ii) Каждая сторона имеет право вычеркнуть имя любого кандидата или кандидатов, против назначения которых она возражает, и указывает оставшихся кандидатов в порядке предпочтения.
 - (iii) Каждая сторона возвращает помеченный список в Центр в течение 20 дней с даты его получения. Сторона, не возвратившая помеченный список в течение этого срока, считается согласившейся со всеми кандидатами, указанными в списке.
 - (iv) Как можно скорее после получения списков от сторон или, если такие списки не направлены, после истечения указанного в предыдущем подпункте срока Центр, принимая во внимание предпочтения и возражения сторон, назначает лицо из списка единоличным или председательствующим арбитром.
 - (v) Если на основании возвращенных списков невозможно назначить лицо, приемлемое в качестве арбитра для обеих сторон, то Центр уполномочен назначить единоличного или председательствующего арбитра. Центр уполномочен действовать точно так же, если то или иное лицо не может или не желает принять предложение Центра выступить в качестве единоличного или председательствующего арбитра либо если у такого лица есть другие причины, в силу которых оно не может стать единоличным или председательствующим арбитром, и в списках больше нет приемлемой для обеих сторон кандидатуры.
- (c) Несмотря на предусмотренную в пункте (b) процедуру, Центр вправе назначать единоличного или председательствующего арбитра и в

других случаях, если он по своему усмотрению определяет, что описанная процедура не подходит для рассматриваемого дела.

Гражданство арбитров

Статья 20

- (a) Соблюдаются договоренности сторон касательно гражданства арбитров.

- (b) Если стороны не условились о гражданстве единоличного или председательствующего арбитра, то такой арбитр, при условии отсутствия особых обстоятельств, таких как необходимость назначения лица определенной квалификации, не является гражданином стран сторон.

Поддержание связи между сторонами и кандидатами на назначение в качестве арбитра

Статья 21

Ни одна из сторон и ни одно лицо, действующее от ее имени, не поддерживает одностороннюю связь с кандидатом на назначение в качестве арбитра, кроме как с целью обсуждения квалификации такого кандидата, его доступности или независимости в отношении сторон.

Беспристрастность и независимость

Статья 22

- (a) Каждый арбитр является беспристрастным и независимым.

- (b) Каждый потенциальный арбитр до принятия назначения сообщает сторонам, Центру и любому другому уже назначенному арбитру о любых обстоятельствах, по причине которых

могут возникнуть обоснованные сомнения в беспристрастности или независимости этого арбитра, или подтверждает в письменной форме отсутствие подобных обстоятельств.

- (с) Если на любой стадии арбитражного разбирательства появляются новые обстоятельства, по причине которых могут возникнуть обоснованные сомнения в беспристрастности или независимости арбитра, такой арбитр незамедлительно сообщает об этих обстоятельствах сторонам, Центру и другим арбитрам.

Доступность, принятие и уведомление

Статья 23

- (а) Предполагается, что каждый арбитр, принимая назначение, берет на себя обязательство выделить достаточное время для оперативного проведения и завершения арбитражного разбирательства.
- (b) Каждый будущий арбитр принимает назначение в письменной форме и сообщает Центру о таком принятии.
- (с) Центр уведомляет стороны о назначении каждого члена состава арбитража и об учреждении состава арбитража.

Отвод арбитров

Статья 24

- (а) Любому арбитру может быть заявлен отвод стороной, если существуют обстоятельства, по причине которых могут возникнуть обоснованные сомнения в беспристрастности или независимости этого арбитра.

- (b) Сторона может заявить отвод арбитру, которого она назначила или с назначением которого она согласилась, только по тем причинам, которые стали ей известны после назначения.

Статья 25

Сторона, заявляющая отвод арбитру, уведомляет Центр, состав арбитража и другую сторону, указав причины для отвода, в течение 15 дней после того, как она была уведомлена о назначении арбитра или ей стало известно об обстоятельствах, по причине которых могут возникнуть обоснованные сомнения в беспристрастности или независимости этого арбитра.

Статья 26

В случае отвода арбитра одной из сторон другая сторона вправе дать ответ на такой отвод и, если она желает воспользоваться этим правом, направить в течение 15 дней с даты получения уведомления, о котором идет речь в статье 25, экземпляра своего ответа в Центр, стороне, заявившей отвод, и любому назначенному арбитру.

Статья 27

Состав арбитража может по собственному усмотрению приостановить или продолжить арбитражное разбирательство во время рассмотрения отвода.

Статья 28

Другая сторона может согласиться с отводом, или арбитр может добровольно отказаться от назначения. В любом случае арбитр заменяется, что не является свидетельством обоснованности оснований для отвода.

Статья 29

Если другая сторона не согласна с отводом и арбитр, которому заявлен отвод, не отказывается от назначения, то решение об отводе принимается Центром в соответствии с его внутренними процедурами. Такое решение носит административный характер и является окончательным. Центр не обязан обосновывать свое решение.

Освобождение от назначения

Статья 30

Любой арбитр может быть освобожден от назначения в качестве арбитра по собственной просьбе, либо с согласия сторон, либо Центром.

Статья 31

Вне зависимости от просьбы арбитра стороны вправе совместным решением освободить его от назначения в качестве арбитра. Стороны незамедлительно уведомляют Центр о таком освобождении.

Статья 32

По просьбе одной из сторон или по собственной инициативе Центр вправе освободить арбитра от назначения в качестве арбитра, если такой арбитр стал юридически или фактически неспособен исполнять обязанности арбитра либо не исполняет такие обязанности. В этом случае сторонам предоставляется возможность высказать свое мнение по этому поводу и положения статей 26–29 применяются *mutatis mutandis*.

Замена арбитра

Статья 33

- (a) В случае необходимости замещающий арбитр назначается в соответствии с процедурой, предусмотренной в статьях 15–19, которая применялась к назначению замещаемого арбитра.
- (b) Если арбитр, назначенный той или иной стороной, был отозван на основаниях, которые были известны или должны были быть известны такой стороне в момент назначения, либо освобожден от назначения в качестве арбитра в соответствии со статьей 32, Центр вправе по своему усмотрению не разрешить этой стороне сделать новое назначение. Если Центр решает воспользоваться этим правом, то он назначает замещающего арбитра.

- (с) В период проведения процедуры замены арбитра арбитражное разбирательство приостанавливается, если стороны не условились об ином.

Статья 34

Каждый раз при назначении замещающего арбитра состав арбитража по своему единоличному усмотрению принимает решение касательно повторения предыдущих слушаний в полном объеме или частично.

Усеченный состав арбитража

Статья 35

- (а) Если арбитр, входящий в состав арбитража, который включает трех арбитров, несмотря на надлежащее уведомление и в отсутствие веских оснований, не участвует в работе состава арбитража, то два других арбитра, если только одна из сторон не подала просьбу согласно статье 32, вправе по собственному усмотрению продолжить арбитражное разбирательство и вынести любое арбитражное решение, приказ или иное решение, несмотря на неучастие третьего арбитра. При рассмотрении вопроса о продолжении арбитражного разбирательства или о вынесении того или иного арбитражного решения, приказа или иного решения без участия одного арбитра два других арбитра принимают во внимание этап арбитражного разбирательства, причину неучастия в арбитражном разбирательстве, заявленную таким арбитром, а также прочие вопросы, которые они считают важными с точки зрения обстоятельств дела.
- (b) Если два других арбитра решают не продолжать арбитражное разбирательство без участия третьего арбитра, Центр, на основании достаточных для него доказательств неучастия арбитра в работе состава арбитража, объявляет эту должность вакантной и назначает

замещающего арбитра на основании осуществления дискреционного права, предусмотренного статьей 33, если стороны не условились об ином.

Отвод состава арбитража по неподсудности

Статья 36

- (a) Состав арбитража вправе рассматривать и выносить решения по возражениям касательно его собственной юрисдикции, включая любые возражения в отношении формы, факта наличия, юридической силы или предмета арбитражного соглашения с точки зрения статьи 61(с).
- (b) Состав арбитража обладает полномочиями для установления факта наличия или юридической силы любого договора, частью которого является арбитражное соглашение или к которому оно относится.
- (c) Отвод состава арбитража по неподсудности заявляется не позднее представления отзыва на исковое заявление или, в отношении встречного иска или требования о зачете, возражений по встречному иску или требованию о зачете; в противном случае любой такой отвод отменяется в последующем арбитражном разбирательстве или в любом суде. Заявление о выходе составом арбитража за рамки своих полномочий делается в тот момент, когда в ходе арбитражного разбирательства поднимается вопрос, якобы выходящий за пределы его полномочий. В любом случае состав арбитража вправе принять такое заявление на более поздней стадии, если сочтет промедление оправданным.

- (d) Состав арбитража по своему единоличному усмотрению вправе вынести постановление по заявлению об отводе, о котором идет речь в пункте (с), либо как по вопросу предварительного характера, либо в окончательном арбитражном решении.
- (e) Центр вправе осуществлять администрирование арбитражного разбирательства, несмотря на заявление об отсутствии у состава арбитража юрисдикции.

IV. ПРОВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Общие полномочия состава арбитража

Статья 37

- (a) При условии соблюдения положений статьи 3 состав арбитража вправе проводить арбитражное разбирательство так, как он считает нужным.
- (b) В любом случае состав арбитража обеспечивает равенство сторон и предоставление каждой из сторон надлежащей возможности представить свою аргументацию.
- (c) Состав арбитража обеспечивает надлежащую оперативность при проведении арбитражного разбирательства. По просьбе одной из сторон или по собственной инициативе он вправе в исключительных случаях продлить срок, установленный настоящими Правилами, самостоятельно или с согласия сторон. В экстренных случаях председательствующий арбитр вправе продлить такой срок самостоятельно.

Место проведения арбитражного разбирательства

Статья 38

- (а) Если стороны не условились об ином, место арбитражного разбирательства определяется Центром с учетом замечаний сторон и обстоятельств арбитражного разбирательства.
- (б) Состав арбитража вправе, проведя консультацию со сторонами, проводить слушания в любом месте, которое он считает подходящим. Он вправе совещаться там, где сочтет нужным.
- (в) Арбитражное решение считается вынесенным по месту арбитражного разбирательства.

Язык арбитражного разбирательства

Статья 39

- (а) Если стороны не условились об ином, языком арбитражного разбирательства является язык арбитражного соглашения; при этом состав арбитража вправе принять иное решение с учетом замечаний сторон и обстоятельств арбитражного разбирательства.
- (б) Состав арбитража вправе потребовать предоставления вместе с любыми документами, составленными не на языке арбитражного разбирательства, их полного или частичного перевода на язык арбитражного разбирательства.

Подготовительное совещание

Статья 40

Состав арбитража — как правило, в течение 30 дней с момента своего формирования — проводит подготовительное совещание со сторонами в любом подходящем формате в целях организации и со-

ставления графика проведения последующего разбирательства экономичным и оперативным образом.

Исковое заявление

Статья 41

- (a) Если исковое заявление не прилагается к просьбе об арбитраже, истец в течение 30 дней после получения уведомления от Центра об учреждении состава арбитража направляет свое исковое заявление ответчику и составу арбитража.

- (b) Исковое заявление содержит исчерпывающее изложение фактов и правовых доводов в обоснование исковых требований, включая заявление об испрашиваемом средстве правовой защиты.

- (c) К исковому заявлению прилагаются максимально подробные доказательства, на которые опирается истец, а также перечень соответствующих доказательных документов. Если документальные доказательства имеют особенно большой объем, истец вправе включить ссылку на дополнительные документы, которые он готов представить.

Отзыв на исковое заявление

Статья 42

- (a) Ответчик в течение 30 дней после получения искового заявления или 30 дней после получения уведомления из Центра об учреждении состава арбитража, в зависимости от того, что произойдет позднее, направляет свой отзыв на исковое заявление истцу и составу арбитража.

- (b) В отзыве на исковое заявление содержатся ответы на пункты искового заявления, которые должны быть в нем представлены согласно статье 41(b). Вместе с отзывом на исковое за-

явление представляются доказательства, на которые опирается ответчик, так, как это описано в статье 41(с).

- (с) Любой встречный иск или требование о зачете со стороны ответчика предъявляется в отзыве на исковое заявление или — в исключительных случаях — на более позднем этапе арбитражного разбирательства, если так постановлено составом арбитража. Любой такой встречный иск или требование о зачете содержит те же элементы, которые указаны в статье 41(b) и (с).

Дополнительные письменные заявления

Статья 43

- (а) В случае предъявления встречного иска или требования о зачете истец отвечает на содержащиеся в таком иске или требовании пункты. Статья 42(a) и (b) применяется к такому ответу *mutatis mutandis*.
- (b) Состав арбитража вправе по собственному усмотрению разрешить или потребовать представления дальнейших письменных заявлений.

Изменение исковых требований или возражений по иску

Статья 44

При условии соблюдения любого заключенного сторонами соглашения об ином сторона вправе в ходе арбитражного разбирательства изменить или дополнить свой иск, встречный иск, возражение на иск или требование о зачете, кроме случаев, когда, по мнению состава арбитража, внесение такой поправки является ненадлежащим в силу ее характера или по причине задержки при ее подаче и содержания положений статьи 37(b) и (с).

Связь между сторонами и составом арбитража

Статья 45

Кроме случаев, когда иное предусмотрено настоящими Правилами или разрешено составом арбитража, ни одна из сторон и ни одно лицо, действующее от ее имени, не вправе устанавливать одностороннюю связь с любым арбитром в отношении любого вопроса по существу, касающегося арбитражного разбирательства; при этом понимается, что ничто в настоящем пункте не запрещает устанавливать односторонние связи для взаимодействия по вопросам исключительно организационного характера, таким как помещения, место, дата или время слушаний.

Присоединение к арбитражному разбирательству

Статья 46

По просьбе одной из сторон состав арбитража вправе выпустить приказ о присоединении еще одной стороны к арбитражному разбирательству при условии согласия всех сторон, включая такую дополнительную сторону. При выпуске подобного приказа принимаются во внимание все соответствующие обстоятельства дела, в том числе этап арбитражного разбирательства. Соответствующая просьба направляется вместе с просьбой об арбитраже или ответом на просьбу об арбитраже (в зависимости от ситуации) либо, если сторона узнает об обстоятельствах, актуальных с точки зрения присоединения к арбитражному разбирательству, на более позднем этапе, в течение 15 дней после получения такой информации.

Консолидация

Статья 47

В случае начала какого-либо арбитражного разбирательства по вопросу, который в значительной степени связан со спором, являющимся предметом другого арбитражного разбирательства, которое ведется в соответствии с настоящими Правилами или при участии тех же сторон, Центр вправе вынести решение, проведя консультации со всеми участвующими сторонами и составом арбитража, назначенным для проведения текущего разбирательства, о консолидации нового арбитражного разбирательства с текущим разбирательством при условии согласия сторон и назначенного состава арбитража. При проведении подобной консолидации принимаются во внимание все соответствующие обстоятельства, в том числе этап текущего арбитражного разбирательства.

Обеспечительные меры; обеспечение исков и судебных издержек

Статья 48

- (a) По просьбе одной из сторон состав арбитража вправе издавать предварительные приказы или принимать другие обеспечительные меры, которые он считает необходимыми, включая судебные запреты и меры по сохранению товаров, являющихся частью предмета спора, такие как приказ об их хранении у третьей стороны или о продаже скоропортящихся товаров. Состав арбитража вправе обуславливать принятие таких мер предоставлением надлежащего обеспечения запрашивающей стороной.
- (b) По запросу одной из сторон состав арбитража вправе обязать другую сторону предоставить обеспечение в форме, установленной составом арбитража, в отношении иска или встречного иска, а также в отношении издержек, о которых идет речь в статье 74.

- (c) Меры и приказы, предусмотренные в соответствии с настоящей статьей, могут иметь форму промежуточного решения.
- (d) Ходатайство одной из сторон в адрес судебного органа о принятии обеспечительных мер или о предоставлении обеспечения иска или встречного иска либо о реализации любых подобных мер или приказов, изданных составом арбитража, не рассматривается как несовместимое с арбитражным соглашением или как отказ от выполнения этого соглашения.

Принятие срочных обеспечительных мер

Статья 49

- (a) Если иное не согласовано сторонами, положения настоящей статьи применяются в отношении арбитражных разбирательств, проводимых согласно арбитражным соглашениям, которые вступили в силу 1 июня 2014 г. или позднее.
- (b) Сторона, которой требуется принятие срочных обеспечительных мер до учреждения состава арбитража, вправе направить в Центр просьбу о принятии таких срочных обеспечительных мер. Просьба о принятии срочных обеспечительных мер включает в себя элементы, указанные в статье 9(ii)–(iv), а также заявление об испрашиваемых обеспечительных мерах с указанием причин, по которым принятие таких мер требуется в срочном порядке. Центр информирует другую сторону о получении просьбы о принятии срочных обеспечительных мер.
- (c) Датой начала процедуры принятия срочных обеспечительных мер является дата получения Центром просьбы, о которой идет речь в пункте (b).

- (d) Удовлетворение просьбы о принятии срочных обеспечительных мер возможно только по факту представления подтверждения уплаты административного сбора и первоначального депозита в счет гонорара чрезвычайного арбитра в соответствии с Перечнем арбитражных сборов и ставок гонорара, действующим на дату начала процедуры принятия срочных обеспечительных мер.
- (e) После получения просьбы о принятии срочных обеспечительных мер Центр незамедлительно — обычно в течение двух дней — назначает единоличного чрезвычайного арбитра. Статьи 22–29 применяются *mutatis mutandis*, а срок, указанный в статьях 25 и 26, составляет три дня.
- (f) Чрезвычайный арбитр обладает полномочиями, которыми наделяется состав арбитража согласно статье 36(a) и (b), включая полномочия по определению собственной юрисдикции. Статья 36(e) применяется *mutatis mutandis*.
- (g) Чрезвычайный арбитр вправе проводить слушания так, как он считает нужным, с учетом срочного характера просьбы. Чрезвычайный арбитр обеспечивает предоставление каждой стороне надлежащей возможности представить свою позицию. В качестве альтернативы слушаниям чрезвычайный арбитр вправе проводить разбирательство посредством телефонной конференции или на основании письменных заявлений сторон.
- (h) Если стороны согласовали место проведения арбитражного разбирательства, то это место является местом проведения процедуры принятия срочных обеспечительных мер. Если такая договоренность не была достигнута, то место проведения процедуры принятия срочных обеспечительных мер определяется Центром с учетом замечаний сторон и обстоятельств проведения такой процедуры принятия срочных обеспечительных мер.

- (i) Чрезвычайный арбитр вправе выпустить приказ о принятии любых обеспечительных мер, которые он сочтет необходимыми. Чрезвычайный арбитр вправе обуславливать принятие таких приказов предоставлением надлежащего обеспечения запрашивающей стороной. Статья 48(c) и (d) применяется *mutatis mutandis*. По запросу чрезвычайный арбитр вправе изменить или отменить приказ.
- (j) Чрезвычайный арбитр прекращает процедуру принятия срочных обеспечительных мер, если арбитражное разбирательство не начинается в течение 30 дней с даты начала процедуры принятия срочных обеспечительных мер.
- (k) Расходы, связанные с проведением процедуры принятия срочных обеспечительных мер, изначально фиксируются и распределяются чрезвычайным арбитром на основе консультации с Центром в соответствии с Перечнем арбитражных сборов и ставок гонорара, действующим на дату начала процедуры принятия срочных обеспечительных мер, а также с учетом полномочий состава арбитража по принятию окончательного решения о распределении таких расходов согласно статье 73(c).
- (l) Если иное не согласовано сторонами, чрезвычайный арбитр вправе выступать в качестве арбитра при проведении любого арбитражного разбирательства, связанного с рассматриваемым спором.
- (m) Чрезвычайный арбитр не обладает полномочиями для совершения дальнейших действий после формирования состава арбитража. По запросу одной из сторон состав арбитража вправе вносить изменения в меры, назначенные чрезвычайным арбитром, или прекращать их действие.

Доказательства

Статья 50

- (a) Состав арбитража определяет допустимость, относимость, значимость и вес доказательств.

- (b) В любой момент арбитражного разбирательства состав арбитража вправе по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе обязать другую сторону представить документы или другие доказательства, которые он считает необходимыми или надлежащими, а также вправе обязать другую сторону предоставить составу арбитража, или назначенному им эксперту, или другой стороне любой объект собственности, которым такая сторона владеет или распоряжается, для проведения проверки или осмотра.

Эксперименты

Статья 51

- (a) Любая сторона за разумный срок до начала слушания вправе направить уведомление составу арбитража и другой стороне с указанием проведенных экспериментов, на результаты которых она намерена опираться. В таком уведомлении указываются цель эксперимента, краткое описание эксперимента, использованный метод, результаты и выводы. Другая сторона вправе ходатайствовать о повторном проведении всех или некоторых подобных экспериментов в ее присутствии, направив уведомление составу арбитража. Если состав арбитража сочтет такое ходатайство обоснованным, то он определяет график повторения соответствующих экспериментов.

- (b) Для целей настоящей статьи понятие «эксперименты» включает в себя тесты или другие способы проверки.

Посещение объектов

Статья 52

По просьбе одной из сторон или по собственной инициативе состав арбитража вправе провести инспекцию или потребовать проведения инспекции любого объекта, собственности, оборудования, механизма, производственной линии, модели, пленки, материала, продукта или процесса по собственному усмотрению. Сторона вправе ходатайствовать о проведении такой инспекции за разумный срок до начала слушания, а состав арбитража в случае удовлетворения такого ходатайства определяет график и условия проведения такой инспекции.

Согласованные руководства и модели

Статья 53

Состав арбитража вправе, если стороны так условились, постановить, что стороны совместно предоставляют:

- (i) техническое руководство с изложением базовой научной, технической или иной специализированной информации, необходимой для полного понимания рассматриваемых вопросов; и
- (ii) модели, рисунки или другие материалы, которые требуются составу арбитража или сторонам для справочных целей во время любого слушания.

Разглашение коммерческой тайны и другой конфиденциальной информации

Статья 54

- (a) Для целей настоящей статьи конфиденциальная информация означает любую информацию, независимо от ее носителя, которая:

- (i) находится во владении стороны;
 - (ii) не является общедоступной;
 - (iii) имеет коммерческое, финансовое или промышленное значение; и
 - (iv) рассматривается как конфиденциальная стороной, владеющей ею.
- (b) Сторона, желающая обеспечить конфиденциальность любой информации, которую она намерена или обязана представить в ходе арбитражного разбирательства, в том числе назначенному составом арбитража эксперту, ходатайствует о засекречивании такой информации, направляя уведомление составу арбитража и копию такого уведомления другой стороне. Не раскрывая сущности информации, сторона указывает в уведомлении причины, по которым она считает информацию конфиденциальной.
- (c) Состав арбитража определяет, следует ли засекречивать такую информацию и носит ли она такой характер, что отсутствие специальных мер охраны в ходе разбирательства с большой вероятностью приведет к причинению серьезного ущерба той стороне, которая заявляет о ее конфиденциальности. Если состав арбитража принимает соответствующее решение, то он определяет, на каких условиях и кому может быть раскрыта такая конфиденциальная информация целиком или частично, а также обязывает любое лицо, которому должна быть раскрыта конфиденциальная информация, подписать соответствующее обязательство о соблюдении конфиденциальности.
- (d) В исключительных случаях состав арбитража не самостоятельно определяет, следует ли засекречивать такую информацию и носит ли она такой характер, что отсутствие специальных мер охраны в ходе разбирательства с большой

вероятностью приведет к причинению серьезного ущерба той стороне, которая заявляет о ее конфиденциальности, а по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе, а также на основе консультации со сторонами назначает советника по вопросам конфиденциальности, который определяет, следует ли засекречивать такую информацию, и если да, то на каких условиях и каким лицам она может быть раскрыта частично или полностью. Любой такой консультант обязан подписать соответствующее обязательство о соблюдении конфиденциальности.

- (е) Состав арбитража также вправе по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе назначить консультанта по вопросам конфиденциальности в качестве эксперта согласно статье 57, который будет на основе конфиденциальной информации предоставлять отчеты составу арбитража по конкретным вопросам, определенным составом арбитража, не разглашая конфиденциальную информацию ни той стороне, которая не является ее источником, ни составу арбитража.

Слушания

Статья 55

- (а) По просьбе любой из сторон состав арбитража проводит слушание для представления доказательств свидетелями, включая свидетелей-экспертов, или для проведения устных прений, или для того и другого. В отсутствие такой просьбы состав арбитража решает, проводить ли такое слушание или слушания. Если слушания не проводятся, разбирательство проходит только на основе документов и других материалов.
- (b) В случае проведения слушания состав арбитража направляет сторонам надлежащее заблаговременное уведомление о его дате, времени и месте.

- (c) Если стороны не условились об ином, все слушания проводятся в закрытом порядке.
- (d) Состав арбитража определяет, ведется ли протокол слушания и, если да, в какой форме.

Свидетели

Статья 56

- (a) До проведения любого слушания состав арбитража вправе обязать любую сторону предоставить информацию о личности свидетелей, которых она желает вызвать (как свидетелей-очевидцев, так и свидетелей-экспертов), а также о предмете их свидетельских показаний и их относимости к рассматриваемым вопросам.
- (b) Состав арбитража вправе по своему усмотрению ограничить явку свидетелей или отказать в ней на основании избыточности или неотносимости.
- (c) Любой свидетель, который дает устные показания, может быть опрошен каждой из сторон под контролем состава арбитража. Состав арбитража вправе задавать вопросы на любой стадии опроса свидетелей.
- (d) По выбору одной из сторон или по распоряжению состава арбитража показания свидетелей могут быть представлены в виде письменных заявлений, показаний под присягой или в иной форме, и в этом случае состав арбитража вправе установить в качестве условия допустимости таких показаний доступность свидетелей для дачи устных показаний.
- (e) Сторона, вызывающая свидетеля, отвечает за практическую организацию его присутствия, доступность такого свидетеля и соответствующие издержки.

- (f) Состав арбитража определяет, покидает ли тот или иной свидетель помещение, в котором проводятся слушания, на любой стадии разбирательства, в частности во время дачи свидетельских показаний другими свидетелями.

Эксперты, назначаемые составом арбитража

Статья 57

- (a) Состав арбитража после проведения консультаций со сторонами вправе на подготовительном совещании или позднее назначить одного или нескольких независимых экспертов для представления отчетов составу арбитража по конкретным, определенным им вопросам. Сторонам передается экземпляр акта о полномочиях экспертов, подготовленный составом арбитража с учетом любых замечаний сторон. Любой такой эксперт обязуется подписать соответствующее обязательство о соблюдении конфиденциальности.
- (b) При условии выполнения положений статьи 54, получив отчет эксперта, состав арбитража направляет копию этого отчета сторонам, которым предоставляется возможность выразить свое мнение по поводу отчета в письменной форме. Любая сторона вправе, при условии выполнения положений статьи 54, изучить содержание любого документа, который использовался экспертом при подготовке отчета.
- (c) По просьбе одной из сторон сторонам предоставляется возможность опросить эксперта в ходе слушания. На этом слушании стороны могут представить свидетелей-экспертов для дачи показаний по рассматриваемым вопросам.
- (d) Мнение любого эксперта по вопросу или вопросам, переданным на рассмотрение этому эксперту, учитывается при понимании того, что состав арбитража обладает полномочиями по оценке этих вопросов в контексте всех обстоя-

ятельств дела, если стороны не условились, что заключение эксперта является окончательным в отношении того или иного конкретного вопроса.

Невыполнение процессуальных действий

Статья 58

- (a) Если истец без уважительных причин не представляет исковое заявление согласно статье 41, состав арбитража прекращает разбирательство.
- (b) Если ответчик без уважительных причин не представляет отзыв на исковое заявление в соответствии со статьей 42, состав арбитража вправе тем не менее продолжать арбитражное разбирательство и вынести арбитражное решение.
- (c) Состав арбитража может также продолжить арбитражное разбирательство и вынести решение, если одна из сторон без уважительных причин не использует возможности для представления своей позиции в течение срока, установленного составом арбитража.
- (d) Если одна из сторон без уважительных причин не соблюдает какое-либо положение настоящих Правил, или предусмотренное в них требование, или указание состава арбитража, то состав арбитража вправе сделать из этого выводы по собственному усмотрению.

Завершение разбирательства

Статья 59

- (a) Состав арбитража объявляет разбирательство завершенным, если, по его мнению, стороны имели достаточную возможность для представления документов и доказательств.

- (b) Состав арбитража вправе по собственной инициативе или по просьбе одной из сторон возобновить разбирательство, которое он объявил завершенным, в любой момент до вынесения арбитражного решения, если, по мнению состава арбитража, это необходимо в силу исключительных обстоятельств.

Отказ от права на возражение

Статья 60

Сторона, которой известно о несоблюдении какого-либо положения настоящих Правил, предусмотренного арбитражным соглашением требования или любого указания состава арбитража и которая, несмотря на это, продолжает арбитражное разбирательство, не занося своевременно возражение по поводу такого несоблюдения в протокол, считается отказавшейся от своего права на возражение.

V. АРБИТРАЖНЫЕ И ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Нормы права, применяемые к существу спора, арбитражному разбирательству и арбитражному соглашению

Статья 61

- (a) Состав арбитража выносит решение по существу спора в соответствии с законодательством или нормами права, выбранными сторонами. Любое указание на право того или

иного конкретного государства понимается, если не указано иное, как относящееся к материальному праву этого государства, а не к его коллизионным нормам. Если стороны не делают такой выбор, то состав арбитража применяет законодательство или правовые нормы, которые он считает наиболее подходящими. В любом случае состав арбитража выносит решение с учетом положений любого соответствующего договора и применимых торговых обыкновений. Состав арбитража вправе вынести решение в качестве «дружеского посредника» или *ex aequo et bono* лишь в том случае, если стороны явным образом дали ему соответствующие полномочия.

- (b) Право, применимое к арбитражному разбирательству, является арбитражным правом места арбитражного разбирательства, если стороны явным образом не условились об использовании иного арбитражного права и если такая договоренность не противоречит праву места арбитражного разбирательства.
- (c) Арбитражное соглашение считается действительным, если оно соответствует требованиям с точки зрения формы, факта наличия, юридической силы и предмета либо согласно праву и нормам права, применимым в соответствии с пунктом (a), либо согласно праву, применимому в соответствии с пунктом (b).

Валюта и проценты

Статья 62

- (a) В арбитражном решении денежные суммы могут выражаться в любой валюте.
- (b) Состав арбитража вправе вынести решение об уплате той или иной стороной простых или сложных процентов с любой суммы, присужденной этой стороне. Он вправе установить процент на том уровне, который он считает

надлежащим, вне зависимости от установленных законом процентных ставок, и вправе установить срок выплаты таких процентов.

Вынесение решения

Статья 63

Если стороны не условились об ином, в случае, когда есть несколько арбитров, любое арбитражное решение, приказ или иное решение состав арбитража принимает большинством голосов. В отсутствие большинства голосов председательствующий арбитр выносит арбитражное решение, приказ или иное решение, как если бы он выступал в качестве единоличного арбитра.

Форма арбитражных решений и уведомление о них

Статья 64

- (a) Состав арбитража вправе выносить отдельные арбитражные решения по различным вопросам в различное время.
- (b) Решение оформляется в письменном виде, указывается дата его вынесения и место арбитражного разбирательства в соответствии со статьей 38(a).
- (c) В арбитражном решении указываются основания его принятия, кроме случаев, когда стороны договорились не указывать такие основания и право, применимое к арбитражному разбирательству, не требует указания таких оснований.
- (d) Решение подписывает арбитр или арбитры. Подписание решения большинством арбитров или председательствующим арбитром в случае применения второго предложения статьи 63 является достаточным. Если решение

не подписано одним из арбитров, то в нем указывается причина отсутствия подписи.

- (e) Состав арбитража вправе проконсультироваться с Центром по формальным вопросам, в частности, с целью обеспечения исполнимости арбитражного решения.
- (f) Арбитражное решение направляется составом арбитража в Центр в количестве оригиналов, достаточном для предоставления по одному оригиналу каждой стороне, арбитру или арбитрам и Центру. Центр официально рассылает оригинал арбитражного решения каждой стороне и арбитру или арбитрам.
- (g) По просьбе стороны Центр предоставляет ей, при условии уплаты определенной суммы, копию решения, заверенную Центром. Заверенная таким образом копия считается соответствующей требованиям статьи IV(1)(a) Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 10 июня 1958 г.).

Срок вынесения окончательного арбитражного решения

Статья 65

- (a) Если для этого имеется разумная возможность, арбитражное разбирательство должно проводиться и о его завершении должно быть объявлено в течение не более девяти месяцев после вручения отзыва на исковое заявление или учреждения состава арбитража, в зависимости от того, что произойдет позднее. Окончательное решение должно быть вынесено в течение трех месяцев после этого, если для того имеется разумная возможность.
- (b) Если разбирательство не объявляется завершенным в течение срока, указанного в пункте (a), состав арбитража направляет отчет о

ходе арбитражного разбирательства в Центр и копию этого отчета каждой стороне. Он направляет дополнительный отчет в Центр и его копию каждой стороне в конце каждого последующего трехмесячного периода, в течение которого разбирательство не было объявлено завершенным.

- (с) Если окончательное решение не вынесено в течение трех месяцев после завершения разбирательства, состав арбитража направляет письменное объяснение такой задержки в Центр и копию такого объяснения каждой стороне. Он направляет дополнительное объяснение (и его копию каждой стороне) в конце каждого последующего одномесячного периода вплоть до вынесения окончательного решения.

Юридическая сила арбитражного решения

Статья 66

- (a) Соглашаясь на проведение арбитражного разбирательства в соответствии с настоящими Правилами, стороны обязуются выполнить арбитражное решение без промедления и отказываются от своего права на подачу апелляции в любой форме или обращение в суд либо другой судебный орган, если такой отказ возможен с точки зрения применимого законодательства.
- (b) Арбитражное решение является юридически действительным и обязательным для исполнения сторонами с даты его направления Центром в соответствии со вторым предложением статьи 64(f).

Мировое соглашение и другие основания для прекращения разбирательства

Статья 67

- (a) Состав арбитража вправе предложить сторонам рассмотреть возможность заключения мирового соглашения в те моменты, которые состав арбитража сочтет подходящими.
- (b) Если до вынесения арбитражного решения стороны договорятся о заключении мирового соглашения по спору, то состав арбитража прекращает арбитражное разбирательство и по совместной просьбе сторон оформляет мировое соглашение в виде арбитражного решения на согласованных условиях. Состав арбитража не обязан указывать основания для вынесения такого решения.
- (c) Если до вынесения решения продолжение арбитражного разбирательства становится ненужным или невозможным по какой-либо причине, не указанной в пункте (b), состав арбитража информирует стороны о своем намерении прекратить арбитражное разбирательство. Состав арбитража вправе выпустить такой приказ о прекращении арбитражного разбирательства, если ни одна из сторон не приведет разумные основания для возражения в течение срока, установленного составом арбитража.
- (d) Арбитражное решение на согласованных условиях или приказ о прекращении арбитражного разбирательства подписывает арбитр или арбитры в соответствии со статьей 64(d), и такое решение или приказ направляется составом арбитража в Центр в количестве оригиналов, достаточном для предоставления по одному оригиналу каждой стороне, арбитру или арбитрам и Центру. Центр официально направляет оригинал арбитражного решения на согласованных условиях или приказа о прекращении

арбитражного разбирательства каждой стороне, а также арбитра или арбитрам.

Внесение исправлений в арбитражное решение и вынесение дополнительного арбитражного решения

Статья 68

- (a) В течение 30 дней с даты получения арбитражного решения сторона вправе, направив уведомление составу арбитража и копию такого уведомления в Центр и другой стороне, потребовать от состава арбитража исправить в решении любые технические ошибки, типографские опечатки или ошибки в расчетах. Если состав арбитража сочтет требование обоснованным, он вносит исправление в течение 30 дней с даты получения такого требования. Любое исправление оформляется в виде отдельного меморандума, который подписывает состав арбитража согласно статье 64(d), и становится частью арбитражного решения.

- (b) Состав арбитража вправе исправить любую ошибку, указанную в пункте (a), по собственной инициативе в течение 30 дней с даты вынесения решения.

- (c) В течение 30 дней с даты получения арбитражного решения сторона вправе, направив уведомление составу арбитража и копию такого уведомления в Центр и другой стороне, ходатайствовать о вынесении составом арбитража дополнительного арбитражного решения в отношении требований, представленных в ходе арбитражного разбирательства, но не охваченных в арбитражном решении. До принятия решения по такому ходатайству состав арбитража предоставляет сторонам возможность выступить. Если состав арбитража считает такое ходатайство обоснованным, он выносит дополнительное арбитражное решение в те-

чение 60 дней с даты получения ходатайства, если для этого имеется разумная возможность.

VI. СБОРЫ И ИЗДЕРЖКИ

Сборы Центра

Статья 69

- (a) При подаче просьбы об арбитраже Центру выплачивается не подлежащий возмещению регистрационный сбор. Размер регистрационного сбора устанавливается в Перечне арбитражных сборов и ставок гонорара, действующем на дату получения Центром просьбы об арбитраже.
- (b) При подаче встречного иска ответчиком Центру выплачивается не подлежащий возмещению регистрационный сбор. Размер регистрационного сбора устанавливается в Перечне арбитражных сборов и ставок гонорара, действующем на дату получения Центром просьбы об арбитраже.
- (c) До уплаты регистрационного сбора Центр не предпринимает никаких действий в отношении просьбы об арбитраже или встречного иска.
- (d) Если истец или ответчик не уплачивает регистрационный сбор в течение 15 дней после направления Центром напоминания в письменном виде, то просьба об арбитраже или встречный иск, в зависимости от ситуации, считаются отозванными.

Статья 70

- (a) Административный сбор уплачивается истцом в Центр в течение 30 дней с даты получения истцом уведомления из Центра с указанием суммы, подлежащей уплате.

- (b) В случае встречного иска административный сбор уплачивается ответчиком в Центр также в течение 30 дней с даты получения ответчиком уведомления из Центра с указанием суммы, подлежащей уплате.
- (c) Размер административного сбора рассчитывается в соответствии с Перечнем арбитражных сборов и ставок гонорара, действующим на дату начала арбитражного разбирательства.
- (d) В случае увеличения цены иска или встречного иска размер административного сбора может быть также увеличен согласно Перечню арбитражных сборов и ставок гонорара, применимому в соответствии с пунктом (c), и такая возросшая сумма, в зависимости от ситуации, уплачивается истцом или ответчиком.
- (e) В случае неуплаты одной из сторон причитающегося административного сбора в течение 15 дней после письменного напоминания из Центра считается, что такая сторона, в зависимости от ситуации, отозвала свой иск или встречный иск либо отказалась от увеличения цены иска или встречного иска.
- (f) Состав арбитража своевременно информирует Центр о цене иска и встречного иска, а также о ее увеличении.

Гонорары арбитров

Статья 71

Размер и валюта гонораров арбитров, а также способы и сроки их выплаты устанавливаются Центром после консультации с арбитрами и сторонами, в соответствии с Перечнем арбитражных сборов и ставок гонорара, действующим на дату получения Центром просьбы об арбитраже.

Депозиты

Статья 72

- (a) После получения уведомления от Центра об учреждении состава арбитража истец и ответчик вносят равные суммы в виде аванса в счет издержек на проведение арбитражного разбирательства, о которых идет речь в статье 73. Размер депозита устанавливается Центром.

- (b) В ходе арбитражного разбирательства Центр может обязать стороны внести дополнительные депозиты.

- (c) Если требуемые депозиты не выплачиваются полностью в течение 30 дней после получения соответствующего уведомления, Центр информирует об этом стороны, чтобы одна из них могла произвести требуемый платеж.

- (d) Если цена встречного иска значительно превышает цену иска, либо если встречный иск требует рассмотрения принципиально иных вопросов, либо если это представляется целесообразным по другим причинам с учетом сложившихся обстоятельств, Центр вправе по собственному усмотрению создать два отдельных депозита — для иска и встречного иска. В случае создания отдельных депозитов общая сумма депозита для иска выплачивается истцом, а общая сумма депозита для встречного иска выплачивается ответчиком.

- (e) Если одна из сторон в течение 15 дней после письменного напоминания из Центра не вносит требуемый депозит, то считается, что такая сторона отозвала соответствующий иск или встречный иск.

- (f) После вынесения арбитражного решения Центр, в соответствии с этим решением, представляет сторонам отчет по полученным депозитам и возвращает сторонам неизрасходованный остаток или обязывает стороны уплатить причитающуюся сумму.

Решение о присуждении арбитражных издержек

Статья 73

- (a) В своем арбитражном решении состав арбитража указывает размер арбитражных издержек, в которые входят:
 - (i) гонорары арбитров;
 - (ii) целесообразно произведенные путевые расходы, расходы на связь и другие расходы арбитров;
 - (iii) расходы на получение консультаций экспертов и иное содействие, необходимое составу арбитража согласно настоящим Правилам; и
 - (iv) прочие издержки, которые необходимы для проведения арбитражного разбирательства, например издержки, связанные с помещениями для проведения встреч и слушаний.
- (b) Упомянутые выше издержки компенсируются, насколько это возможно, за счет депозитов, требуемых согласно статье 72.
- (c) Состав арбитража, принимая во внимание договоренности между сторонами, распределяет арбитражные издержки, а также регистрационные и административные сборы Центра между сторонами с учетом всех обстоятельств и результата арбитражного разбирательства.

Решение о присуждении издержек, понесенных стороной

Статья 74

В своем арбитражном решении состав арбитража вправе — при условии соблюдения любых соглашений между сторонами об ином и с учетом всех обстоятельств и результата арбитражного разбирательства — обязать ту или иную сторону оплатить полностью или частично разумные издержки, понесенные другой стороной в связи с представлением своей позиции, включая издержки, связанные с законными представителями и свидетелями.

VII. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Конфиденциальность факта проведения арбитражного разбирательства

Статья 75

- (а) Кроме случаев оспаривания действительности арбитражного разбирательства в суде или подачи иска о приведении в исполнение арбитражного решения, никакая информация о факте проведения арбитража не может быть раскрыта стороной в одностороннем порядке любой третьей стороне, за исключением случаев, когда такая сторона обязана сделать это по закону или по требованию компетентного надзорного органа, и в этом случае:
- (i) раскрывается только та информация, раскрытие которой требуется согласно закону; и
 - (ii) информация о таком раскрытии и объяснение его причин предоставляется только составу арбитража и другой стороне, если раскрытие осуществляется в процессе проведения арбитражного разбирательства, или только другой стороне, если

раскрытие осуществляется после прекращения арбитражного разбирательства.

- (b) Несмотря на пункт (а), сторона вправе разглашать третьей стороне имена сторон арбитражного разбирательства и средство правовой защиты, испрашиваемое в целях выполнения какого-либо обязательства перед этой третьей стороной по соблюдению добросовестности или честности.

Конфиденциальность информации, раскрытой в ходе арбитражного разбирательства

Статья 76

- (a) Помимо любых конкретных мер, которые могут быть доступны согласно статье 54, любое документальное или иное доказательство, представленное стороной или свидетелем в ходе арбитражного разбирательства, считается конфиденциальным и, если такое доказательство касается информации, которая не находится в открытом доступе, не используется и не раскрывается какой бы то ни было третьей стороне той стороной, которая имеет доступ к этой информации исключительно в силу ее участия в арбитражном разбирательстве, в каких бы то ни было целях, без получения согласия сторон на это или распоряжения суда, обладающего соответствующей юрисдикцией.
- (b) Для целей настоящей статьи свидетель, вызванный стороной, не считается третьей стороной. Если свидетелю в целях подготовки свидетельских показаний предоставлен доступ к полученным в ходе арбитражного разбирательства доказательствам или иной информации, сторона, вызывающая такого свидетеля, отвечает за соблюдение свидетелем того же уровня конфиденциальности, который обязана обеспечить такая сторона.

Конфиденциальность арбитражного решения

Статья 77

Арбитражное решение рассматривается сторонами как конфиденциальное и может быть разглашено третьей стороне только в том случае, если:

- (i) стороны согласны; или
- (ii) оно становится общедоступным в результате судопроизводства в национальном суде или другом компетентном органе; или
- (iii) оно должно быть раскрыто для обеспечения соблюдения законных требований, наложенных на одну из сторон, либо с целью установления или защиты законных прав стороны в отношении третьей стороны.

Обеспечение конфиденциальности Центром и арбитром

Статья 78

- (a) Если стороны не условились об ином, Центр и арбитр сохраняют конфиденциальность арбитражного разбирательства, арбитражного решения и любых документальных и прочих доказательств, раскрываемых в ходе арбитражного разбирательства, которые не относятся к информации, находящейся в свободном доступе, кроме случаев, когда раскрытие необходимо в связи с каким-либо судебным разбирательством, относящимся к арбитражному решению, или требуется согласно закону в иных случаях.
- (b) Несмотря на положения пункта (a), Центр вправе включать информацию, касающуюся арбитражного разбирательства, в любые сводные статистические данные, которые он публикует

касательно своей деятельности, при условии, что такая информация не позволяет идентифицировать стороны или выявить конкретные обстоятельства спора.

VIII. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Исключение ответственности

Статья 79

Кроме случаев совершения преднамеренных правонарушений, арбитр или арбитры, ВОИС и Центр не несут ответственности перед сторонами за любое действие или бездействие в связи с арбитражным разбирательством.

Отказ от диффамации

Статья 80

Стороны и, принимая назначение, арбитр соглашаются с тем, что любые заявления или замечания, будь то в письменной или устной форме, сделанные или использованные ими или их представителями при подготовке или в ходе арбитражного разбирательства, не могут использоваться для инициирования или обоснования какого бы то ни было иска о диффамации, клевете, устной клевете или любой связанной с ними жалобы, и настоящая статья может использоваться для препятствования любому такому иску.

Правила ВОИС об ускоренном арбитраже

(действуют с 1 июня 2014 г.)

Содержание	Статья
Введение	
I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	1–5
Сокращения	1
Сфера применения Правил	2–3
Уведомления и сроки	4
Документы, которые необходимо представить в Центр	5
II. НАЧАЛО АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	6–13
Просьба об арбитраже	6–10
Ответ на просьбу об арбитраже и отзыв на исковое заявление	11–12
Представительство	13
III. ФОРМИРОВАНИЕ И УЧРЕЖДЕНИЕ СОСТАВА АРБИТРАЖА	14–30
Число арбитров и процедура их назначения	14
Гражданство арбитра	15
Поддержание связи между сторонами и кандидатами на назначение в качестве арбитра	16
Беспристрастность и независимость	17
Доступность, принятие и уведомление	18
Отвод арбитра	19–24
Освобождение от назначения	25–27
Замена арбитра	28–29
Отвод состава арбитража по неподсудности	30

Правила ВОИС об ускоренном арбитраже

(действуют с 1 июня 2014 г.)

Содержание	Статья
IV. ПРОВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	31–54
Общие полномочия состава арбитража	31
Место проведения арбитражного разбирательства	32
Язык арбитражного разбирательства	33
Подготовительное совещание	34
Исковое заявление	35
Отзыв на исковое заявление	36
Дополнительные письменные заявления	37
Изменение исковых требований или возражений по иску	38
Связь между сторонами и составом арбитража	39
Присоединение к арбитражному разбирательству	40
Консолидация	41
Обеспечительные меры. Обеспечение исков и судебных издержек	42
Принятие срочных обеспечительных мер	43
Доказательства	44
Эксперименты	45
Посещение объектов	46
Согласованные руководства и модели	47
Разглашение коммерческой тайны и другой конфиденциальной информации	48
Слушания	49
Свидетели	50
Эксперты, назначенные составом арбитража	51
Невыполнение процессуальных действий	52
Завершение разбирательства	53
Отказ от права на возражение	54

Правила ВОИС об ускоренном арбитраже

(действуют с 1 июня 2014 г.)

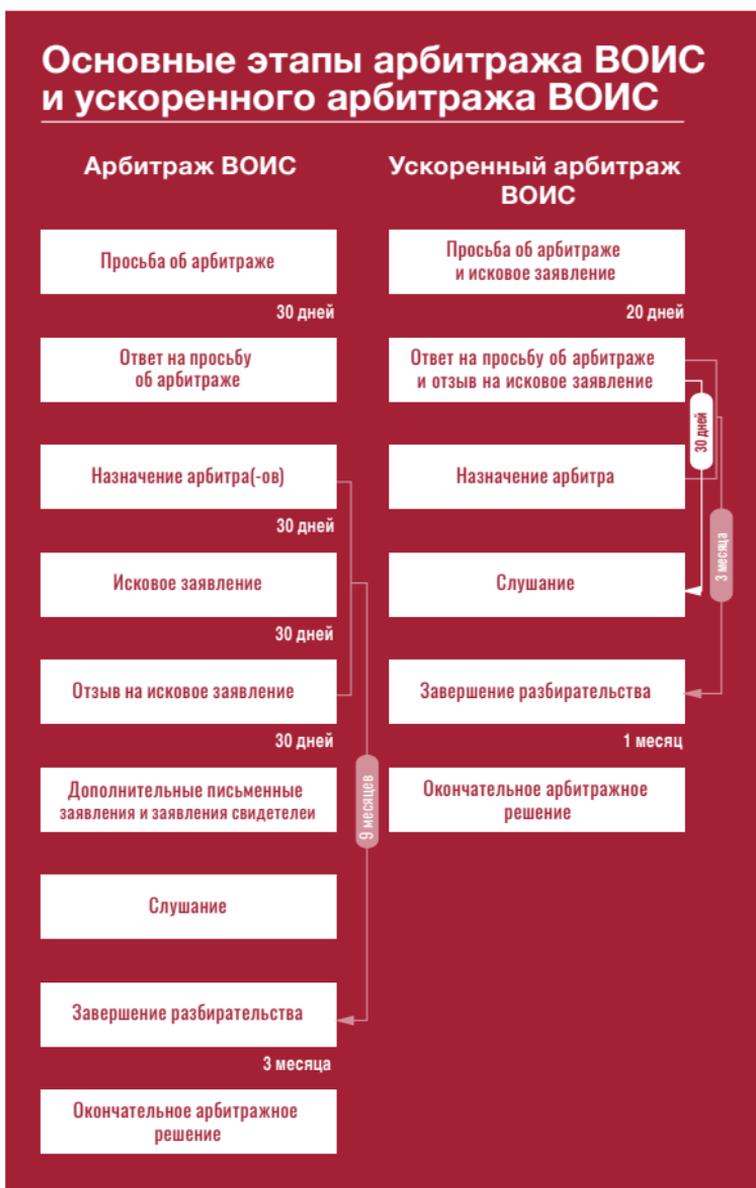
Содержание	Статья
V. АРБИТРАЖНЫЕ И ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ	55–61
Нормы права, применяемые к существу спора, арбитражному разбирательству и арбитражному соглашению	55
Валюта и проценты	56
Форма арбитражных решений и уведомление о них	57
Срок вынесения окончательного арбитражного решения	58
Юридическая сила арбитражного решения	59
Мировое соглашение и другие основания для прекращения разбирательства	60
Внесение исправлений в арбитражное решение и вынесение дополнительного арбитражного решения	61
VI. СБОРЫ И ИЗДЕРЖКИ	62–67
Сборы Центра	62–63
Гонорар арбитра	64
Депозиты	65
Решение о присуждении арбитражных издержек	66
Решение о присуждении издержек, понесенных стороной	67
VII. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ	68–71
Конфиденциальность факта проведения арбитражного разбирательства	68
Конфиденциальность информации, раскрытой в ходе арбитражного разбирательства	69
Конфиденциальность арбитражного решения	70
Обеспечение конфиденциальности Центром и арбитром	71
VIII. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	72–73
Исключение ответственности	72
Отказ от диффамации	73

ВВЕДЕНИЕ

Правила ВОИС об ускоренном арбитраже представляют собой Правила ВОИС об арбитраже с определенными изменениями, внесенными в целях проведения арбитража в более короткий срок и с меньшими затратами. Для этого внесены пять основных изменений:

- (i) Регистрационные и административные сборы ниже, чем взимаемые при проведении арбитражного разбирательства в соответствии с Правилами ВОИС об арбитраже. К спорам, цена которых не превышает 10 млн долл. США, применяются фиксированные гонорары арбитров.
- (ii) К просьбе об арбитраже должно прилагаться исковое заявление (оно не может быть подано позднее или отдельно). Аналогичным образом к ответу на просьбу об арбитраже должен прилагаться отзыв на исковое заявление.
- (iii) Если не оговорено иное, всегда привлекается единоличный арбитр.
- (iv) Любые слушания в присутствии арбитра проводятся в сжатые сроки и не могут длиться более трех дней, кроме как в исключительных случаях.
- (v) Сроки проведения различных этапов арбитражного разбирательства сокращены. В той мере, в которой для этого имеется разумная возможность, арбитражное разбирательство объявляется завершенным в течение трех месяцев (тогда как согласно Правилам ВОИС об арбитраже этот срок составляет девять месяцев) с даты вручения отзыва на исковое заявление или учреждения состава арбитража, в зависимости от того, что произойдет позднее, а окончательное

арбитражное решение выносится в течение одного месяца после этого, если для того есть разумная возможность (тогда как согласно Правилам ВОИС об арбитраже этот срок составляет три месяца).



I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Сокращения

Статья 1

В настоящих Правилах:

«Арбитражное соглашение» означает соглашение сторон о передаче всех или некоторых споров, которые возникли или могут возникнуть между ними, в арбитраж; Арбитражное соглашение может иметь форму статьи об арбитраже в договоре или форму отдельного договора;

«Истец» означает сторону, инициирующую арбитражное разбирательство;

«Ответчик» означает сторону, против которой инициируется арбитражное разбирательство, указанную в просьбе об арбитраже;

«Состав арбитража» означает единоличного арбитра;

«ВОИС» означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;

«Центр» означает Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству.

Слова, используемые в единственном числе, включают в себя множественное число, и наоборот, в зависимости от контекста.

Сфера применения Правил

Статья 2

Если арбитражное соглашение предусматривает проведение арбитражного разбирательства в соответствии с Правилами ВОИС об ускоренном арбитраже, то эти Правила считаются частью такого арбитражного соглашения и спор урегулируется

в соответствии с этими Правилами в редакции, действующей на дату начала арбитражного разбирательства, если стороны не условились об ином.

Статья 3

- (а) Арбитражное разбирательство осуществляется в соответствии с настоящими Правилами; но если какое-либо из настоящих Правил противоречит той или иной норме применимого к арбитражу права и если стороны обязаны ее соблюдать, то применяется такая норма.
- (б) Право, применимое к арбитражному разбирательству, определяется в соответствии со статьей 55(б).

Уведомления и сроки

Статья 4

- (а) Любое уведомление или другое сообщение, которое может или должно быть направлено согласно настоящим Правилам, составляется в письменной форме и доставляется срочной почтовой или курьерской службой либо передается по факсу, электронной почте или другими средствами связи, которые предполагают его фиксацию.
- (б) Последнее известное местожительство стороны или местоположение ее предприятия является действительным адресом для целей направления любого уведомления или другого сообщения, если этой стороной не было направлено уведомление об изменении этого адреса. В любом случае сообщения могут направляться стороне оговоренным образом или, если соответствующая договоренность отсутствует, в соответствии с практикой, соблюдаемой в деловых отношениях между сторонами.
- (с) В целях определения даты начала того или иного срока уведомление или иное сообщение считается полученным в день его доставки в

соответствии с пунктами (а) и (b) настоящей статьи.

- (d) В целях установления факта соблюдения того или иного срока уведомление или иное сообщение считается направленным, сделанным или переданным, если оно отправлено в соответствии с пунктами (а) и (b) настоящей статьи до истечения срока или в день его истечения.
- (e) В целях исчисления того или иного срока согласно настоящим Правилам соответствующий срок начинается в день, следующий за днем получения уведомления или иного сообщения. Если последний день такого срока является официальным праздником или нерабочим днем в месте проживания адресата или месте расположения его предприятия, то срок продлевается до следующего первого рабочего дня. Официальные праздники и нерабочие дни, которые приходятся на этот срок, учитываются при исчислении срока.
- (f) Стороны могут условиться о сокращении или продлении сроков, указанных в статьях 11, 14(b)(iii), 37(a), 49(b) и 51(a).
- (g) Центр вправе по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе продлить сроки, указанные в статьях 11, 14(b)(iii), 37(a), 49(b), 51(a), 62(d), 63(e) и 65(e).
- (h) Центр вправе сократить срок, указанный в статье 11, на основании консультации со сторонами.

Документы, которые необходимо представить в Центр

Статья 5

- (a) До уведомления Центром об учреждении состава арбитража любое письменное заявление, уведомление или иное сообщение, необхо-

димое или допустимое согласно настоящим Правилам, представляется стороной в Центр, а его копия одновременно направляется этой стороной другой стороне.

- (b) Любое письменное заявление, уведомление или иное сообщение, переданное таким образом в Центр, направляется в том количестве экземпляров, которое достаточно для представления одной копии составу арбитража и одной копии Центру.
- (c) После уведомления Центром об учреждении состава арбитража любые письменные заявления, уведомления и иные сообщения направляются стороной непосредственно составу арбитража, а их копия одновременно направляется такой стороной другой стороне.
- (d) Состав арбитража направляет в Центр копию каждого принимаемого им приказа или другого решения.

II. НАЧАЛО АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Просьба об арбитраже

Статья 6

Истец направляет просьбу об арбитраже в Центр и ответчику.

Статья 7

Датой начала арбитражного разбирательства является дата получения Центром просьбы об арбитраже и искового заявления согласно статье 10.

Статья 8

Центр информирует истца и ответчика о получении им просьбы об арбитраже и искового заявления, а также о дате начала арбитражного разбирательства.

Статья 9

Просьба об арбитраже содержит:

- (i) ходатайство о передаче спора в арбитраж в соответствии с Правилами ВОИС об ускоренном арбитраже;
- (ii) имена, адреса, номера телефонов, факсов, адреса электронной почты и другую информацию о средствах связи со сторонами и представителем истца;
- (iii) копию арбитражного соглашения и, если применимо, любой отдельной статьи о выборе права; и
- (iv) любые замечания, которые истец считает полезными в связи со статьями 14 и 15.

Статья 10

К просьбе об арбитраже прилагается исковое заявление в соответствии со статьей 35(a) и (b).

Ответ на просьбу об арбитраже и отзыв на исковое заявление

Статья 11

В течение 20 дней с даты получения ответчиком от истца просьбы об арбитраже и искового заявления ответчик направляет в Центр и истцу ответ на такую просьбу, который содержит замечания по любому из пунктов просьбы об арбитраже.

Статья 12

К ответу на просьбу об арбитраже прилагается отзыв на исковое заявление в соответствии со статьей 36(a) и (b).

Представительство

Статья 13

- (a) Стороны могут быть представлены лицами по их выбору, независимо, в частности, от гражданства или профессиональной квалификации. Имена, адреса, номера телефонов, факсов, адреса электронной почты и другая информация о средствах связи с представителями передаются в Центр, другой стороне и составу арбитража после его учреждения.
- (b) Каждая сторона должна убедиться в том, что у ее представителя есть достаточное время для оперативного проведения арбитражного разбирательства.
- (c) Сторонам также могут содействовать выбранные ими лица.

III. ФОРМИРОВАНИЕ И УЧРЕЖДЕНИЕ СОСТАВА АРБИТРАЖА

Число арбитров и процедура их назначения

Статья 14

- (a) Состав арбитража состоит из единоличного арбитра, который назначается сторонами, и такое назначение утверждается Центром в соответствии со статьями 17 и 18. Такое назначение вступает в силу по факту соответствующего уведомления сторон Центром.
- (b) Если назначение арбитра не произведено в течение 15 дней после начала арбитражного разбирательства, то назначение производится в соответствии со следующей процедурой:
 - (i) Центр направляет каждой стороне одинаковый список кандидатов. Такой список,

как правило, содержит имена по крайней мере трех кандидатов в алфавитном порядке. В список включается или к нему прилагается описание квалификации каждого кандидата. Если стороны договорились о необходимости наличия у кандидатов какой-либо конкретной квалификации, то в список включаются кандидаты, удовлетворяющие такому требованию.

- (ii) Каждая сторона имеет право вычеркнуть имя любого кандидата или кандидатов, против назначения которых она возражает, и указывает оставшихся кандидатов в порядке предпочтения.
- (iii) Каждая сторона возвращает помеченный список в Центр в течение семи дней с даты его получения. Сторона, не возвратившая помеченный список в течение этого срока, считается согласившейся со всеми кандидатами, указанными в списке.
- (iv) Как можно скорее после получения списков от сторон или, если такие списки не направлены, после истечения указанного в предыдущем подпункте срока Центр, принимая во внимание предпочтения и возражения сторон, назначает лицо из списка арбитром.
- (v) Если на основании возвращенных списков невозможно назначить лицо, приемлемое в качестве арбитра для обеих сторон, то Центр уполномочен назначить арбитра, то Центр уполномочен действовать точно так же, если то или иное лицо не может или не желает принять предложение Центра выступить в качестве арбитра либо если у такого лица есть другие причины, в силу которых оно не может стать арбитром, и в списках больше нет приемлемой для обеих сторон кандидатуры.

- (с) Несмотря на предусмотренную в пункте (b) процедуру, Центр вправе назначать арбитра и в других случаях, если он по своему усмотрению определяет, что описанная процедура не подходит для рассматриваемого дела.

Гражданство арбитра

Статья 15

- (а) Соблюдаются договоренности сторон касательно гражданства арбитра.
- (b) Если стороны не условились о гражданстве арбитра, то такой арбитр, при условии отсутствия особых обстоятельств, таких как необходимость назначения лица определенной квалификации, не является гражданином стран сторон.

Поддержание связи между сторонами и кандидатами на назначение в качестве арбитра

Статья 16

Ни одна из сторон и ни одно лицо, действующее от ее имени, не поддерживает одностороннюю связь с кандидатом на назначение в качестве арбитра, кроме как с целью обсуждения квалификации такого кандидата, его доступности или независимости в отношении сторон.

Беспристрастность и независимость

Статья 17

- (а) Арбитр является беспристрастным и независимым.
- (b) Потенциальный арбитр до принятия назначения сообщает сторонам и Центру о любых обстоятельствах, по причине которых могут

возникнуть обоснованные сомнения в беспристрастности или независимости этого арбитра, или подтверждает в письменной форме отсутствие подобных обстоятельств.

- (с) Если на любой стадии арбитражного разбирательства появляются новые обстоятельства, по причине которых могут возникнуть обоснованные сомнения в беспристрастности или независимости арбитра, такой арбитр незамедлительно сообщает об этих обстоятельствах сторонам и Центру.

Доступность, принятие и уведомление

Статья 18

- (а) Предполагается, что арбитр, принимая назначение, берет на себя обязательство выделить достаточное время для оперативного проведения и завершения арбитражного разбирательства.
- (b) Будущий арбитр принимает назначение в письменной форме и сообщает Центру о таком принятии.
- (с) Центр уведомляет стороны об учреждении состава арбитража.

Отвод арбитра

Статья 19

- (а) Арбитру может быть заявлен отвод стороной, если существуют обстоятельства, по причине которых могут возникнуть обоснованные сомнения в беспристрастности или независимости этого арбитра.

- (b) Сторона может заявить отвод арбитру, с назначением которого она согласилась, только по тем причинам, которые стали ей известны после назначения.

Статья 20

Сторона, заявляющая отвод арбитру, уведомляет Центр, состав арбитража и другую сторону, указав причины для отвода, в течение семи дней после того, как она была уведомлена о назначении арбитра согласно статье 18(с) или ей стало известно об обстоятельствах, по причине которых могут возникнуть обоснованные сомнения в беспристрастности или независимости арбитра.

Статья 21

В случае отвода арбитра одной из сторон другая сторона вправе дать ответ на такой отвод и, если она желает воспользоваться этим правом, направить в течение семи дней с даты получения уведомления, о котором идет речь в статье 20, экземпляр своего ответа в Центр, стороне, заявившей отвод, и арбитру.

Статья 22

Состав арбитража может по собственному усмотрению приостановить или продолжить арбитражное разбирательство во время рассмотрения отвода.

Статья 23

Другая сторона может согласиться с отводом, или арбитр может добровольно отказаться от назначения. В любом случае арбитр заменяется, что не является свидетельством обоснованности оснований для отвода.

Статья 24

Если другая сторона не согласна с отводом и арбитр не отказывается от назначения, то решение об отводе принимается Центром в соответствии с его внутренними процедурами. Такое решение носит административный характер и является окончательным. Центр не обязан обосновывать свое решение.

Освобождение от назначения

Статья 25

Арбитр может быть освобожден от назначения в качестве арбитра по собственной просьбе, либо с согласия сторон, либо Центром.

Статья 26

Вне зависимости от просьбы арбитра стороны вправе совместным решением освободить его от назначения в качестве арбитра. Стороны незамедлительно уведомляют Центр о таком освобождении.

Статья 27

По просьбе одной из сторон или по собственной инициативе Центр вправе освободить арбитра от назначения в качестве арбитра, если такой арбитра стал юридически или фактически неспособен исполнять обязанности арбитра либо не исполняет такие обязанности. В этом случае сторонам предоставляется возможность высказать свое мнение по этому поводу и положения статей 21–24 применяются *mutatis mutandis*.

Замена арбитра

Статья 28

- (a) В случае необходимости замещающий арбитра назначается в соответствии с процедурой, предусмотренной в статье 14, которая применялась к назначению замещаемого арбитра.

- (b) В период проведения процедуры замены арбитра арбитражное разбирательство приостанавливается, если стороны не условились об ином.

Статья 29

Каждый раз при назначении замещающего арбитра состав арбитража по своему единоличному усмотрению принимает решение касательно повторения предыдущих слушаний в полном объеме или частично.

Отвод состава арбитража по неподсудности

Статья 30

- (a) Состав арбитража вправе рассматривать и выносить решения по возражениям касательно его собственной юрисдикции, включая любые возражения в отношении формы, факта наличия, юридической силы или предмета арбитражного соглашения с точки зрения статьи 55(с).
- (b) Состав арбитража обладает полномочиями для установления факта наличия или юридической силы любого договора, частью которого является арбитражное соглашение или к которому оно относится.
- (c) Отвод состава арбитража по неподсудности заявляется не позднее представления отзыва на исковое заявление или, в отношении встречного иска или требования о зачете, возражений по встречному иску или требованию о зачете; в противном случае любой такой отвод отменяется в последующем арбитражном разбирательстве или в любом суде. Заявление о выходе составом арбитража за рамки своих полномочий делается в тот момент, когда в ходе арбитражного разбирательства поднимается вопрос, якобы выходящий за пределы его полномочий. В любом случае состав арбитража вправе принять такое заявление на более поздней стадии, если сочтет промедление оправданным.
- (d) Состав арбитража по своему единоличному усмотрению вправе вынести постановление по заявлению об отводе, о котором идет речь в пункте (с), либо как по вопросу предварительного характера, либо в окончательном арбитражном решении.

- (е) Центр вправе осуществлять администрирование арбитражного разбирательства, несмотря на заявление об отсутствии у состава арбитража юрисдикции.

IV. ПРОВЕДЕНИЕ АРБИТРАЖНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА

Общие полномочия состава арбитража

Статья 31

- (а) При условии соблюдения положений статьи 3 состав арбитража вправе проводить арбитражное разбирательство так, как он считает нужным.
- (b) В любом случае состав арбитража обеспечивает равенство сторон и предоставление каждой из сторон надлежащей возможности представить свою аргументацию.
- (с) Состав арбитража обеспечивает надлежащую оперативность при проведении арбитражного разбирательства. По просьбе одной из сторон или по собственной инициативе он вправе в исключительных случаях продлить срок, установленный настоящими Правилами, самостоятельно или с согласия сторон.

Место проведения арбитражного разбирательства

Статья 32

- (а) Если стороны не условились об ином, место арбитражного разбирательства определяется Центром с учетом замечаний сторон и обстоятельств арбитражного разбирательства.

- (b) Состав арбитража вправе, проведя консультацию со сторонами, проводить слушания в любом месте, которое он считает подходящим. Он вправе совещаться там, где сочтет нужным.
- (c) Арбитражное решение считается вынесенным по месту арбитражного разбирательства.

Язык арбитражного разбирательства

Статья 33

- (a) Если стороны не условились об ином, языком арбитражного разбирательства является язык арбитражного соглашения; при этом состав арбитража вправе принять иное решение с учетом замечаний сторон и обстоятельств арбитражного разбирательства.
- (b) Состав арбитража вправе потребовать предоставления вместе с любыми документами, составленными не на языке арбитражного разбирательства, их полного или частичного перевода на язык арбитражного разбирательства.

Подготовительное совещание

Статья 34

Состав арбитража — как правило, в течение 15 дней с момента своего формирования — проводит подготовительное совещание со сторонами в любом подходящем формате в целях организации и составления графика проведения последующего разбирательства экономичным и оперативным образом.

Исковое заявление

Статья 35

- (a) Исковое заявление содержит исчерпывающее изложение фактов и правовых доводов в обоснование исковых требований, включая заявление об испрашиваемом средстве правовой защиты.
- (b) К исковому заявлению прилагаются максимально подробные доказательства, на которые опирается истец, а также перечень соответствующих доказательных документов. Если документальные доказательства имеют особенно большой объем, истец вправе включить ссылку на дополнительные документы, которые он готов представить.

Отзыв на исковое заявление

Статья 36

- (a) В отзыве на исковое заявление содержатся ответы на пункты искового заявления, которые должны быть в нем представлены согласно статье 35(a). Вместе с отзывом на исковое заявление предоставляются доказательства, на которые опирается ответчик, так, как это описано в статье 35(b).
- (b) Любой встречный иск или требование о зачете со стороны ответчика предъявляется в отзыве на исковое заявление или — в исключительных случаях — на более позднем этапе арбитражного разбирательства, если так постановлено составом арбитража. Любой такой встречный иск или требование о зачете содержит те же элементы, которые указаны в статье 35(a) и (b).

Дополнительные письменные заявления

Статья 37

- (a) В случае предъявления встречного иска или требования о зачете истец отвечает на содержащиеся в нем пункты в течение 20 дней с даты получения истцом такого встречного иска или требования о зачете. Статья 36(a) применяется к такому ответу *mutatis mutandis*.
- (b) Состав арбитража вправе по собственному усмотрению разрешить или потребовать представления дальнейших письменных заявлений.

Изменение исковых требований или возражений по иску

Статья 38

При условии соблюдения любого заключенного сторонами соглашения об ином сторона вправе в ходе арбитражного разбирательства изменить или дополнить свой иск, встречный иск, возражение на иск или требование о зачете, кроме случаев, когда, по мнению состава арбитража, внесение такой поправки является ненадлежащим в силу ее характера или по причине задержки при ее подаче и содержания положений статьи 31(b) и (c).

Связь между сторонами и составом арбитража

Статья 39

Кроме случаев, когда иное предусмотрено настоящими Правилами или разрешено составом арбитража, ни одна из сторон и ни одно лицо, действующее от ее имени, не вправе устанавливать одностороннюю связь с составом арбитража в отношении любого вопроса по существу, касающегося арбитражного разбирательства; при этом понимается, что ничто в настоящем пункте не запрещает устанавливать односторонние связи для

взаимодействия по вопросам исключительно организационного характера, таким как помещения, место, дата или время слушаний.

Присоединение к арбитражному разбирательству

Статья 40

По просьбе одной из сторон состав арбитража вправе выпустить приказ о присоединении еще одной стороны к арбитражному разбирательству при условии согласия всех сторон, включая такую дополнительную сторону. При выпуске подобного приказа принимаются во внимание все соответствующие обстоятельства дела, в том числе этап арбитражного разбирательства. Соответствующая просьба направляется вместе с просьбой об арбитраже или ответом на просьбу об арбитраже (в зависимости от ситуации) либо, если сторона узнает об обстоятельствах, актуальных с точки зрения присоединения к арбитражному разбирательству, на более позднем этапе, в течение 15 дней после получения такой информации.

Консолидация

Статья 41

В случае начала какого-либо арбитражного разбирательства по вопросу, который в значительной степени связан со спором, являющимся предметом другого арбитражного разбирательства, которое ведется в соответствии с настоящими Правилами или при участии тех же сторон, Центр вправе вынести решение, проведя консультации со всеми участвующими сторонами и составом арбитража, назначенным для проведения текущего разбирательства, о консолидации нового арбитражного разбирательства с текущим разбирательством при условии согласия сторон и назначенного состава арбитража. При проведении подобной консолидации принимаются во внимание все соответствующие обстоятельства, в том числе этап текущего арбитражного разбирательства.

Обеспечительные меры. Обеспечение исков и судебных издержек

Статья 42

- (a) По просьбе одной из сторон состав арбитража вправе издавать предварительные приказы или принимать другие обеспечительные меры, которые он считает необходимыми, включая судебные запреты и меры по сохранению товаров, являющихся частью предмета спора, такие как приказ об их хранении у третьей стороны или о продаже скоропортящихся товаров. Состав арбитража вправе обусловливать принятие таких мер предоставлением надлежащего обеспечения запрашивающей стороной.

- (b) По запросу одной из сторон состав арбитража вправе обязать другую сторону предоставить обеспечение в форме, установленной составом арбитража, в отношении иска или встречного иска, а также в отношении издержек, о которых идет речь в статье 67.

- (c) Меры и приказы, предусмотренные в соответствии с настоящей статьей, могут иметь форму промежуточного решения.

- (d) Ходатайство одной из сторон в адрес судебного органа о принятии обеспечительных мер или о предоставлении обеспечения иска или встречного иска либо о реализации любых подобных мер или приказов, изданных составом арбитража, не рассматривается как несовместимое с арбитражным соглашением или как отказ от выполнения этого соглашения.

Принятие срочных обеспечительных мер

Статья 43

- (a) Если иное не согласовано сторонами, положения настоящей статьи применяются в отношении арбитражных разбирательств, проводимых согласно арбитражным соглашениям, которые вступили в силу 1 июня 2014 г. или позднее.
- (b) Сторона, которой требуется принятие срочных обеспечительных мер до учреждения состава арбитража, вправе направить в Центр просьбу о принятии таких срочных обеспечительных мер. Просьба о принятии срочных обеспечительных мер включает в себя элементы, указанные в статье 9(ii)–(iv), а также заявление об испрашиваемых обеспечительных мерах с указанием причин, по которым принятие таких мер требуется в срочном порядке. Центр информирует другую сторону о получении просьбы о принятии срочных обеспечительных мер.
- (c) Датой начала процедуры принятия срочных обеспечительных мер является дата получения Центром просьбы, о которой идет речь в пункте (b).
- (d) Удовлетворение просьбы о принятии срочных обеспечительных мер возможно только по факту представления подтверждения уплаты административного сбора и первоначального депозита в счет гонорара чрезвычайного арбитра в соответствии с Перечнем арбитражных сборов и ставок гонорара, действующим на дату начала процедуры принятия срочных обеспечительных мер.
- (e) После получения просьбы о принятии срочных обеспечительных мер Центр незамедлительно — обычно в течение двух дней — назначает единоличного чрезвычайного арбитра. Статьи 17–24 применяются *mutatis mutandis*, а

срок, указанный в статьях 20 и 21, составляет три дня.

- (f) Чрезвычайный арбитр обладает полномочиями, которыми наделяется состав арбитража согласно статье 30(a) и (b), включая полномочия по определению собственной юрисдикции. Статья 30(e) применяется *mutatis mutandis*.
- (g) Чрезвычайный арбитр вправе проводить слушания так, как он считает нужным, с учетом срочного характера просьбы. Чрезвычайный арбитр обеспечивает предоставление каждой стороне надлежащей возможности представить свою позицию. В качестве альтернативы слушаниям чрезвычайный арбитр вправе проводить разбирательство посредством телефонной конференции или на основании письменных заявлений сторон.
- (h) Если стороны согласовали место проведения арбитражного разбирательства, то это место является местом проведения процедуры принятия срочных обеспечительных мер. Если такая договоренность не была достигнута, то место проведения процедуры принятия срочных обеспечительных мер определяется Центром с учетом замечаний сторон и обстоятельств проведения такой процедуры принятия срочных обеспечительных мер.
- (i) Чрезвычайный арбитр вправе выпустить приказ о принятии любых обеспечительных мер, которые он сочтет необходимыми. Чрезвычайный арбитр вправе обуславливать принятие таких приказов предоставлением надлежащего обеспечения запрашивающей стороной. Статья 42(c) и (d) применяется *mutatis mutandis*. По запросу чрезвычайный арбитр вправе изменить или отменить приказ.

- (j) Чрезвычайный арбитр прекращает процедуру принятия срочных обеспечительных мер, если арбитражное разбирательство не начинается в течение 30 дней с даты начала процедуры принятия срочных обеспечительных мер.
- (k) Расходы, связанные с проведением процедуры принятия срочных обеспечительных мер, изначально фиксируются и распределяются чрезвычайным арбитром на основе консультации с Центром в соответствии с Перечнем арбитражных сборов и ставок гонорара, действующим на дату начала процедуры принятия срочных обеспечительных мер, а также с учетом полномочий состава арбитража по принятию окончательного решения о распределении таких расходов согласно статье 66(с).
- (l) Если иное не согласовано сторонами, чрезвычайный арбитр вправе выступать в качестве арбитра при проведении любого арбитражного разбирательства, связанного с рассматриваемым спором.
- (m) Чрезвычайный арбитр не обладает полномочиями для совершения дальнейших действий после формирования состава арбитража. По запросу одной из сторон состав арбитража вправе вносить изменения в меры, назначенные чрезвычайным арбитром, или прекращать их действие.

Доказательства

Статья 44

- (a) Состав арбитража определяет допустимость, относимость, значимость и вес доказательств.
- (b) В любой момент арбитражного разбирательства состав арбитража вправе по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе обязать другую сторону представить документы или другие доказательства, которые он считает не-

обходимыми или надлежащими, а также вправе обязать другую сторону предоставить составу арбитража, или назначенному им эксперту, или другой стороне любой объект собственности, которым такая сторона владеет или распоряжается, для проведения проверки или осмотра.

Эксперименты

Статья 45

- (а) Любая сторона за разумный срок до начала слушания вправе направить уведомление составу арбитража и другой стороне с указанием проведенных экспериментов, на результаты которых она намерена опираться. В таком уведомлении указываются цель эксперимента, краткое описание эксперимента, использованный метод, результаты и выводы. Другая сторона вправе ходатайствовать о повторном проведении всех или некоторых подобных экспериментов в ее присутствии, направив уведомление составу арбитража. Если состав арбитража сочтет такое ходатайство обоснованным, то он определяет график повторения соответствующих экспериментов.
- (b) Для целей настоящей статьи понятие «эксперименты» включает в себя тесты или другие способы проверки.

Посещение объектов

Статья 46

По просьбе одной из сторон или по собственной инициативе состав арбитража вправе провести инспекцию или потребовать проведения инспекции любого объекта, собственности, оборудования, механизма, производственной линии, модели, пленки, материала, продукта или процесса по собственному усмотрению. Сторона вправе ходатайствовать о проведении такой инспекции за разумный срок до начала слушания, а состав арбитража в случае

удовлетворения такого ходатайства определяет график и условия проведения такой инспекции.

Согласованные руководства и модели

Статья 47

Состав арбитража вправе, если стороны так условились, постановить, что стороны совместно предоставляют:

- (i) техническое руководство с изложением базовой научной, технической или иной специализированной информации, необходимой для полного понимания рассматриваемых вопросов; и
- (ii) модели, рисунки или другие материалы, которые требуются составу арбитража или сторонам для справочных целей во время любого слушания.

Разглашение коммерческой тайны и другой конфиденциальной информации

Статья 48

(a) Для целей настоящей статьи конфиденциальная информация означает любую информацию, независимо от ее носителя, которая:

- (i) находится во владении стороны;
- (ii) не является общедоступной;
- (iii) имеет коммерческое, финансовое или промышленное значение; и
- (iv) рассматривается как конфиденциальная стороной, владеющей ею.

- (b) Сторона, желающая обеспечить конфиденциальность любой информации, которую она намерена или обязана представить в ходе арбитражного разбирательства, в том числе назначенному составом арбитража эксперту, ходатайствует о засекречивании такой информации, направляя уведомление составу арбитража и копию такого уведомления другой стороне. Не раскрывая сущности информации, сторона указывает в уведомлении причины, по которым она считает информацию конфиденциальной.
- (c) Состав арбитража определяет, следует ли засекречивать такую информацию и носит ли она такой характер, что отсутствие специальных мер охраны в ходе разбирательства с большой вероятностью приведет к причинению серьезного ущерба той стороне, которая заявляет о ее конфиденциальности. Если состав арбитража принимает соответствующее решение, то он определяет, на каких условиях и кому может быть раскрыта такая конфиденциальная информация целиком или частично, а также обязывает любое лицо, которому должна быть раскрыта конфиденциальная информация, подписать соответствующее обязательство о соблюдении конфиденциальности.
- (d) В исключительных случаях состав арбитража не самостоятельно определяет, следует ли засекречивать такую информацию и носит ли она такой характер, что отсутствие специальных мер охраны в ходе разбирательства с большой вероятностью приведет к причинению серьезного ущерба той стороне, которая заявляет о ее конфиденциальности, а по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе, а также на основе консультации со сторонами назначает советника по вопросам конфиденциальности, который определяет, следует ли засекречивать такую информацию, и если да, то на каких условиях и каким лицам она может быть раскрыта частично или полностью. Любой такой консультант обязан подписать

соответствующее обязательство о соблюдении конфиденциальности.

- (е) Состав арбитража также вправе по просьбе одной из сторон или по собственной инициативе назначить консультанта по вопросам конфиденциальности в качестве эксперта согласно статье 51, который будет на основе конфиденциальной информации предоставлять отчеты составу арбитража по конкретным вопросам, определенным составом арбитража, не разглашая конфиденциальную информацию ни той стороне, которая не является ее источником, ни составу арбитража.

Слушания

Статья 49

- (а) По просьбе любой из сторон состав арбитража проводит слушание для представления доказательств свидетелями, включая свидетелей-экспертов, или для проведения устных прений, или для того и другого. В отсутствие такой просьбы состав арбитража решает, проводить ли такое слушание или слушания. Если слушания не проводятся, разбирательство проходит только на основе документов и других материалов.
- (b) В случае проведения слушания оно проводится в течение 30 дней с даты получения истцом ответа на просьбу об арбитраже и отзыва на исковое заявление. Состав арбитража направляет сторонам надлежащее заблаговременное уведомление о дате, времени и месте проведения слушания. Слушания не могут длиться более трех дней, кроме как в исключительных обстоятельствах. Ожидается, что каждая сторона привлекает к слушанию таких лиц, участие которых необходимо для надлежащего информирования состава арбитража о споре.

- (с) Если стороны не условились об ином, все слушания проводятся в закрытом порядке.
- (d) Состав арбитража определяет, ведется ли протокол слушания и, если да, в какой форме.
- (е) В течение определенного короткого срока после слушания, который согласуется сторонами или, в случае отсутствия такой договоренности, устанавливается составом арбитража, каждая сторона вправе представить составу арбитража и другой стороне письменное заявление по итогам слушаний.

Свидетели

Статья 50

- (а) До проведения любого слушания состав арбитража вправе обязать любую сторону предоставить информацию о личности свидетелей, которых она желает вызвать (как свидетелей-очевидцев, так и свидетелей-экспертов), а также о предмете их свидетельских показаний и их относимости к рассматриваемым вопросам.
- (b) Состав арбитража вправе по своему усмотрению ограничить явку свидетелей или отказать в ней на основании избыточности или неотносимости.
- (с) Любой свидетель, который дает устные показания, может быть опрошен каждой из сторон под контролем состава арбитража. Состав арбитража вправе задавать вопросы на любой стадии опроса свидетелей.
- (d) По выбору одной из сторон или по распоряжению состава арбитража показания свидетелей могут быть представлены в виде письменных заявлений, показаний под присягой или в иной форме, и в этом случае состав арбитража вправе установить в качестве условия

допустимости таких показаний доступность свидетелей для дачи устных показаний.

- (e) Сторона, вызывающая свидетеля, отвечает за практическую организацию его присутствия, доступность такого свидетеля и соответствующие издержки.
- (f) Состав арбитража определяет, покидает ли тот или иной свидетель помещение, в котором проводятся слушания, на любой стадии разбирательства, в частности во время дачи свидетельских показаний другими свидетелями.

Эксперты, назначаемые составом арбитража

Статья 51

- (a) Состав арбитража после проведения консультаций со сторонами вправе на подготовительном совещании или позднее назначить одного или нескольких независимых экспертов для представления отчетов составу арбитража по конкретным, определенным им вопросам. Сторонам передается экземпляр акта о полномочиях экспертов, подготовленный составом арбитража с учетом любых замечаний сторон. Любой такой эксперт обязуется подписать соответствующее обязательство о соблюдении конфиденциальности. Акт о полномочиях эксперта содержит требование, согласно которому эксперт обязан представить отчет составу арбитража в течение 30 дней после получения акта о полномочиях эксперта.
- (b) При условии выполнения положений статьи 48, получив отчет эксперта, состав арбитража направляет копию этого отчета сторонам, которым предоставляется возможность выразить свое мнение по поводу отчета в письменной форме. Любая сторона вправе, при условии выполнения положений статьи 48, изучить содержание любого документа, который использовался экспертом при подготовке отчета.

- (с) По просьбе одной из сторон сторонам предоставляется возможность опросить эксперта в ходе слушания. На этом слушании стороны могут представить свидетелей-экспертов для дачи показаний по рассматриваемым вопросам.
- (d) Мнение любого эксперта по вопросу или вопросам, переданным на рассмотрение этому эксперту, учитывается при понимании того, что состав арбитража обладает полномочиями по оценке этих вопросов в контексте всех обстоятельств дела, если стороны не условились, что заключение эксперта является окончательным в отношении того или иного конкретного вопроса.

Невыполнение процессуальных действий

Статья 52

- (а) Если истец без уважительных причин не представляет исковое заявление согласно статьям 10 и 35, Центр не обязан предпринимать какие бы то ни было действия в соответствии со статьей 8.
- (b) Если ответчик без уважительных причин не представляет отзыв на исковое заявление в соответствии со статьями 11, 12 и 36, состав арбитража вправе тем не менее продолжать арбитражное разбирательство и вынести арбитражное решение.
- (с) Состав арбитража может также продолжить арбитражное разбирательство и вынести решение, если одна из сторон без уважительных причин не использует возможности для представления своей позиции в течение срока, установленного составом арбитража.

- (d) Если одна из сторон без уважительных причин не соблюдает какое-либо положение настоящих Правил, или предусмотренное в них требование, или указание состава арбитража, то состав арбитража вправе сделать из этого выводы по собственному усмотрению.

Завершение разбирательства

Статья 53

- (a) Состав арбитража объявляет разбирательство завершенным, если, по его мнению, стороны имели достаточную возможность для представления документов и доказательств.
- (b) Состав арбитража вправе по собственной инициативе или по просьбе одной из сторон возобновить разбирательство, которое он объявил завершенным, в любой момент до вынесения арбитражного решения, если, по мнению состава арбитража, это необходимо в силу исключительных обстоятельств.

Отказ от права на возражение

Статья 54

Сторона, которой известно о несоблюдении какого-либо положения настоящих Правил, предусмотренного арбитражным соглашением требования или любого указания состава арбитража и которая, несмотря на это, продолжает арбитражное разбирательство, не занося своевременно возражение по поводу такого несоблюдения в протокол, считается отказавшейся от своего права на возражение.

V. АРБИТРАЖНЫЕ И ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Нормы права, применяемые к существу спора, арбитражному разбирательству и арбитражному соглашению

Статья 55

- (a) Состав арбитража выносит решение по существу спора в соответствии с законодательством или нормами права, выбранными сторонами. Любое указание на право того или иного конкретного государства понимается, если не указано иное, как относящееся к материальному праву этого государства, а не к его коллизионным нормам. Если стороны не делают такой выбор, то состав арбитража применяет законодательство или правовые нормы, которые он считает наиболее подходящими. В любом случае состав арбитража выносит решение с учетом положений любого соответствующего договора и применимых торговых обыкновений. Состав арбитража вправе вынести решение в качестве «дружеского посредника» или *ex aequo et bono* лишь в том случае, если стороны явным образом дали ему соответствующие полномочия.
- (b) Право, применимое к арбитражному разбирательству, является арбитражным правом места арбитражного разбирательства, если стороны явным образом не условились об использовании иного арбитражного права и если такая договоренность не противоречит праву места арбитражного разбирательства.
- (c) Арбитражное соглашение считается действительным, если оно соответствует требованиям с точки зрения формы, факта наличия, юридической силы и предмета либо согласно праву и нормам права, применимым в соответствии с

пунктом (а), либо согласно праву, применимому в соответствии с пунктом (b).

Валюта и проценты

Статья 56

- (a) В арбитражном решении денежные суммы могут выражаться в любой валюте.
- (b) Состав арбитража вправе вынести решение об уплате той или иной стороной простых или сложных процентов с любой суммы, присужденной этой стороне. Он вправе установить процент на том уровне, который он считает надлежащим, вне зависимости от установленных законом процентных ставок, и вправе установить срок выплаты таких процентов.

Форма арбитражных решений и уведомление о них

Статья 57

- (a) Состав арбитража вправе выносить отдельные арбитражные решения по различным вопросам в различное время.
- (b) Решение оформляется в письменном виде, указывается дата его вынесения и место арбитражного разбирательства в соответствии со статьей 32(a).
- (c) В арбитражном решении указываются основания его принятия, кроме случаев, когда стороны договорились не указывать такие основания и право, применимое к арбитражному разбирательству, не требует указания таких оснований.
- (d) Решение подписывает арбитр. Если решение не подписано арбитром, то в нем указывается причина отсутствия подписи.

- (e) Состав арбитража вправе проконсультироваться с Центром по формальным вопросам, в частности, с целью обеспечения исполнимости арбитражного решения.
- (f) Арбитражное решение направляется составом арбитража в Центр в количестве оригиналов, достаточном для предоставления по одному оригиналу каждой стороне, арбитру и Центру. Центр официально рассылает оригинал арбитражного решения каждой стороне и арбитру.
- (g) По просьбе стороны Центр предоставляет ей, при условии уплаты определенной суммы, копию решения, заверенную Центром. Заверенная таким образом копия считается соответствующей требованиям статьи IV(1)(a) Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 10 июня 1958 г.)

Срок вынесения окончательного арбитражного решения

Статья 58

- (a) Если для этого имеется разумная возможность, арбитражное разбирательство должно проводиться и о его завершении должно быть объявлено в течение не более трех месяцев после вручения отзыва на исковое заявление или учреждения состава арбитража, в зависимости от того, что произойдет позднее. Окончательное решение должно быть вынесено в течение одного месяца после этого, если для того имеется разумная возможность.
- (b) Если разбирательство не объявляется завершенным в течение срока, указанного в пункте (a), состав арбитража направляет отчет о ходе арбитражного разбирательства в Центр и копию этого отчета каждой стороне. Он направляет дополнительный отчет в Центр и его копию каждой стороне в конце каждого после-

дующего одномесячного периода, в течение которого разбирательство не было объявлено завершенным.

- (с) Если окончательное решение не вынесено в течение одного месяца после завершения разбирательства, состав арбитража направляет письменное объяснение такой задержки в Центр и копию такого объяснения каждой стороне. Он направляет дополнительное объяснение (и его копию каждой стороне) в конце каждого последующего одномесячного периода вплоть до вынесения окончательного решения.

Юридическая сила арбитражного решения

Статья 59

- (а) Соглашаясь на проведение арбитражного разбирательства в соответствии с настоящими Правилами, стороны обязуются выполнить арбитражное решение без промедления и отказываются от своего права на подачу апелляции в любой форме или обращение в суд либо другой судебный орган, если такой отказ возможен с точки зрения применимого законодательства.
- (b) Арбитражное решение является юридически действительным и обязательным для исполнения сторонами с даты его направления Центром в соответствии со вторым предложением статьи 57(f).

Мировое соглашение и другие основания для прекращения разбирательства

Статья 60

- (а) Состав арбитража вправе предложить сторонам рассмотреть возможность заключения

мирового соглашения в те моменты, которые состав арбитража сочтет подходящими.

- (b) Если до вынесения арбитражного решения стороны договорятся о заключении мирового соглашения по спору, то состав арбитража прекращает арбитражное разбирательство и по совместной просьбе сторон оформляет мировое соглашение в виде арбитражного решения на согласованных условиях. Состав арбитража не обязан указывать основания для вынесения такого решения.

- (c) Если до вынесения решения продолжение арбитражного разбирательства становится ненужным или невозможным по какой-либо причине, не указанной в пункте (b), состав арбитража информирует стороны о своем намерении прекратить арбитражное разбирательство. Состав арбитража вправе выпустить такой приказ о прекращении арбитражного разбирательства, если ни одна из сторон не приведет разумные основания для возражения в течение срока, установленного составом арбитража.

- (d) Арбитражное решение на согласованных условиях или приказ о прекращении арбитражного разбирательства подписывает арбитр в соответствии со статьей 57(d), и такое решение или приказ направляется составом арбитража в Центр в количестве оригиналов, достаточном для предоставления по одному оригиналу каждой стороне, арбитру и Центру. Центр официально направляет оригинал арбитражного решения на согласованных условиях или приказа о прекращении арбитражного разбирательства каждой стороне и арбитру.

Внесение исправлений в арбитражное решение и вынесение дополнительного арбитражного решения

Статья 61

- (a) В течение 30 дней с даты получения арбитражного решения сторона вправе, направив уведомление составу арбитража и копию такого уведомления в Центр и другой стороне, потребовать от состава арбитража исправить в решении любые технические ошибки, типографские опечатки или ошибки в расчетах. Если состав арбитража сочтет требование обоснованным, он вносит исправление в течение 30 дней с даты получения такого требования. Любое исправление оформляется в виде отдельного меморандума, который подписывает состав арбитража согласно статье 57(d), и становится частью арбитражного решения.

- (b) Состав арбитража вправе исправить любую ошибку, указанную в пункте (a), по собственной инициативе в течение 30 дней с даты вынесения решения.

- (c) В течение 30 дней с даты получения арбитражного решения сторона вправе, направив уведомление составу арбитража и копию такого уведомления в Центр и другой стороне, ходатайствовать о вынесении составом арбитража дополнительного арбитражного решения в отношении требований, представленных в ходе арбитражного разбирательства, но не охваченных в арбитражном решении. До принятия решения по такому ходатайству состав арбитража предоставляет сторонам возможность выступить. Если состав арбитража считает такое ходатайство обоснованным, он выносит дополнительное арбитражное решение в течение 30 дней с даты получения ходатайства, если для этого имеется разумная возможность.

VI. СБОРЫ И ИЗДЕРЖКИ

Сборы Центра

Статья 62

- (a) При подаче просьбы об арбитраже Центру выплачивается не подлежащий возмещению регистрационный сбор. Размер регистрационного сбора устанавливается в Перечне арбитражных сборов и ставок гонорара, действующем на дату получения Центром просьбы об арбитраже.
- (b) При подаче встречного иска ответчиком Центру выплачивается не подлежащий возмещению регистрационный сбор. Размер регистрационного сбора устанавливается в Перечне арбитражных сборов и ставок гонорара, действующем на дату получения Центром просьбы об арбитраже.
- (c) До уплаты регистрационного сбора Центр не предпринимает никаких действий в отношении просьбы об арбитраже или встречного иска.
- (d) Если истец или ответчик не уплачивает регистрационный сбор в течение 15 дней после направления Центром напоминания в письменном виде, то просьба об арбитраже или встречный иск, в зависимости от ситуации, считаются отозванными.

Статья 63

- (a) Административный сбор уплачивается истцом в Центр в течение 30 дней с даты получения истцом уведомления из Центра с указанием суммы, подлежащей уплате.
- (b) В случае встречного иска административный сбор уплачивается ответчиком в Центр также в течение 30 дней с даты получения ответчиком уведомления из Центра с указанием суммы, подлежащей уплате.

- (с) Размер административного сбора рассчитывается в соответствии с Перечнем арбитражных сборов и ставок гонорара, действующим на дату начала арбитражного разбирательства.
- (d) В случае увеличения цены иска или встречного иска размер административного сбора может быть также увеличен согласно Перечню арбитражных сборов и ставок гонорара, применимому в соответствии с пунктом (с), и такая возросшая сумма, в зависимости от ситуации, уплачивается истцом или ответчиком.
- (e) В случае неуплаты одной из сторон причитающегося административного сбора в течение 15 дней после письменного напоминания из Центра считается, что такая сторона, в зависимости от ситуации, отозвала свой иск или встречный иск либо отказалась от увеличения цены иска или встречного иска.
- (f) Состав арбитража своевременно информирует Центр о цене иска и встречного иска, а также о ее увеличении.

Гонорар арбитра

Статья 64

Размер и валюта гонорара арбитра, а также способы и сроки его выплаты устанавливаются Центром после консультации с арбитром и сторонами, в соответствии с Перечнем арбитражных сборов и ставок гонорара, действующим на дату получения Центром просьбы об арбитраже.

Депозиты

Статья 65

- (a) После получения уведомления от Центра об учреждении состава арбитража истец и ответчик вносят равные суммы в виде аванса в счет издержек на проведение арбитражного разби-

рательства, о которых идет речь в статье 66. Размер депозита устанавливается Центром.

- (b) В ходе арбитражного разбирательства Центр может обязать стороны внести дополнительные депозиты.
- (c) Если требуемые депозиты не выплачиваются полностью в течение 20 дней после получения соответствующего уведомления, Центр информирует об этом стороны, чтобы одна из них могла произвести требуемый платеж.
- (d) Если цена встречного иска значительно превышает цену иска, либо если встречный иск требует рассмотрения принципиально иных вопросов, либо если это представляется целесообразным по другим причинам с учетом сложившихся обстоятельств, Центр вправе по собственному усмотрению создать два отдельных депозита — для иска и встречного иска. В случае создания отдельных депозитов общая сумма депозита для иска выплачивается истцом, а общая сумма депозита для встречного иска выплачивается ответчиком.
- (e) Если одна из сторон в течение 15 дней после письменного напоминания из Центра не вносит требуемый депозит, то считается, что такая сторона отозвала соответствующий иск или встречный иск.
- (f) После вынесения арбитражного решения Центр, в соответствии с этим решением, представляет сторонам отчет по полученным депозитам и возвращает сторонам неизрасходованный остаток или обязывает стороны уплатить причитающуюся сумму.

Решение о присуждении арбитражных издержек

Статья 66

- (a) В своем арбитражном решении состав арбитража указывает размер арбитражных издержек, в которые входят:
- (i) гонорар арбитра;
 - (ii) целесообразно произведенные путевые расходы, расходы на связь и другие расходы арбитра;
 - (iii) расходы на получение консультаций экспертов и иное содействие, необходимое составу арбитража согласно настоящим Правилам; и
 - (iv) прочие издержки, которые необходимы для проведения арбитражного разбирательства, например издержки, связанные с помещениями для проведения встреч и слушаний.
- (b) Упомянутые выше издержки компенсируются, насколько это возможно, за счет депозитов, требуемых согласно статье 65.
- (c) Состав арбитража, принимая во внимание договоренности между сторонами, распределяет арбитражные издержки, а также регистрационные и административные сборы Центра между сторонами с учетом всех обстоятельств и результата арбитражного разбирательства.

Решение о присуждении издержек, понесенных стороной

Статья 67

В своем арбитражном решении состав арбитража вправе — при условии соблюдения любых соглашений между сторонами об ином и с учетом всех обстоятельств и результата арбитражного разбира-

тельства — обязать ту или иную сторону оплатить полностью или частично разумные издержки, понесенные другой стороной в связи с представлением своей позиции, включая издержки, связанные с законными представителями и свидетелями.

VII. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Конфиденциальность факта проведения арбитражного разбирательства

Статья 68

- (а) Кроме случаев оспаривания действительности арбитражного разбирательства в суде или подачи иска о приведении в исполнение арбитражного решения, никакая информация о факте проведения арбитража не может быть раскрыта стороной в одностороннем порядке любой третьей стороне, за исключением случаев, когда такая сторона обязана сделать это по закону или по требованию компетентного надзорного органа, и в этом случае:
- (i) раскрывается только та информация, раскрытие которой требуется согласно закону; и
 - (ii) информация о таком раскрытии и объяснение его причин предоставляется только составу арбитража и другой стороне, если раскрытие осуществляется в процессе проведения арбитражного разбирательства, или только другой стороне, если раскрытие осуществляется после прекращения арбитражного разбирательства.
- (б) Несмотря на пункт (а), сторона вправе разглашать третьей стороне имена сторон арбитражного разбирательства и средство правовой защиты, испрашиваемое в целях выполнения какого-либо обязательства перед этой третьей

стороной по соблюдению добросовестности или честности.

Конфиденциальность информации, раскрытой в ходе арбитражного разбирательства

Статья 69

- (a) Помимо любых конкретных мер, которые могут быть доступны согласно статье 48, любое документальное или иное доказательство, представленное стороной или свидетелем в ходе арбитражного разбирательства, считается конфиденциальным и, если такое доказательство касается информации, которая не находится в открытом доступе, не используется и не раскрывается какой бы то ни было третьей стороне той стороной, которая имеет доступ к этой информации исключительно в силу ее участия в арбитражном разбирательстве, в каких бы то ни было целях, без получения согласия сторон на это или распоряжения суда, обладающего соответствующей юрисдикцией.

- (b) Для целей настоящей статьи свидетель, вызванный стороной, не считается третьей стороной. Если свидетелю в целях подготовки свидетельских показаний предоставлен доступ к полученным в ходе арбитражного разбирательства доказательствам или иной информации, сторона, вызывающая такого свидетеля, отвечает за соблюдение свидетелем того же уровня конфиденциальности, который обязана обеспечить такая сторона.

Конфиденциальность арбитражного решения

Статья 70

Арбитражное решение рассматривается сторонами как конфиденциальное и может быть разглашено третьей стороне только в том случае, если:

- (i) стороны согласны; или
- (ii) оно становится общедоступным в результате судопроизводства в национальном суде или другом компетентном органе; или
- (iii) оно должно быть раскрыто для обеспечения соблюдения законных требований, наложенных на одну из сторон, либо с целью установления или защиты законных прав стороны в отношении третьей стороны.

Обеспечение конфиденциальности Центром и арбитром

Статья 71

- (a) Если стороны не условились об ином, Центр и арбитр сохраняют конфиденциальность арбитражного разбирательства, арбитражного решения и любых документальных и прочих доказательств, раскрываемых в ходе арбитражного разбирательства, которые не относятся к информации, находящейся в открытом доступе, кроме случаев, когда раскрытие необходимо в связи с каким-либо судебным разбирательством, относящимся к арбитражному решению, или требуется согласно закону в иных случаях.
- (b) Несмотря на положения пункта (a), Центр вправе включать информацию, касающуюся арбитражного разбирательства, в любые сводные статистические данные, которые он публикует

касательно своей деятельности, при условии, что такая информация не позволяет идентифицировать стороны или выявить конкретные обстоятельства спора.

VIII. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Исключение ответственности

Статья 72

Кроме случаев совершения преднамеренных правонарушений, арбитр, ВОИС и Центр не несут ответственности перед сторонами за любое действие или бездействие в связи с арбитражным разбирательством.

Отказ от диффамации

Статья 73

Стороны и, принимая назначение, арбитр соглашаются с тем, что любые заявления или замечания, будь то в письменной или устной форме, сделанные или использованные ими или их представителями при подготовке или в ходе арбитражного разбирательства, не могут использоваться для инициирования или обоснования какого бы то ни было иска о диффамации, клевете, устной клевете или любой связанной с ними жалобы, и настоящая статья может использоваться для препятствования любому такому иску.

Правила ВОИС о вынесении экспертных заключений

(действуют с 1 января 2016 г.)

Содержание	Статья
Сокращения	1
Сфера применения Правил	2
Взаимодействие и сроки	3
Язык экспертного заключения	4
Просьба об экспертном заключении	5–6
Дата начала процедуры вынесения экспертного заключения	7
Ответ на просьбу об экспертном заключении	8
Назначение эксперта	9
Беспристрастность и независимость	10
Отвод эксперта	11
Освобождение от назначения	12
Замена эксперта	13
Проведение процедуры вынесения экспертного заключения	14
Невыполнение процессуальных действий	15
Конфиденциальность	16
Заключение	17
Проценты	18
Мировое соглашение и другие основания для прекращения процедуры	19
Отказ от права на возражение	20
Административный сбор	21
Гонорар эксперта	22
Депозиты	23
Издержки	24
Исключение ответственности	25
Отказ от диффамации	26
Приостановление течения давностного срока в соответствии с законом об исковой давности	27

Сокращения

Статья 1

В настоящих Правилах:

«Заключение» означает решение, вынесенное экспертом в соответствии со статьей 17 настоящих Правил по вопросу, переданному для вынесения экспертного заключения;

«Эксперт» означает единоличного эксперта или всех экспертов, если число назначенных экспертов больше одного;

«Соглашение об экспертном заключении» означает соглашение сторон о передаче всех или некоторых споров, которые возникли или могут возникнуть между ними, для вынесения по ним экспертных заключений; соглашение об экспертном заключении может иметь форму статьи об экспертном заключении в договоре или быть заключено в виде самостоятельного договора;

«ВОИС» означает Всемирную организацию интеллектуальной собственности;

«Центр» означает Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству.

Слова, используемые в единственном числе, включают в себя множественное число, и наоборот, в зависимости от контекста.

Сфера применения Правил

Статья 2

Если соглашение об экспертном заключении предусматривает проведение процедуры вынесения экспертного заключения в соответствии с Правилами ВОИС о вынесении экспертных заключений, то эти Правила считаются частью такого соглашения об экспертном заключении. Если стороны не услови-

лись об ином, эти Правила применяются в редакции, действующей на дату начала процедуры вынесения экспертного заключения.

Взаимодействие и сроки

Статья 3

- (а) Если стороны не условились об ином или если Центр либо эксперт не вынес решение об ином, любые уведомления и иные сообщения, которые могут или должны быть направлены согласно настоящим Правилам:
- (i) представляются в письменном виде и направляются срочной почтовой или курьерской службой, либо по электронной почте, либо другими средствами связи, которые предполагают фиксацию направляемого сообщения; и
 - (ii) их копия направляется каждой другой стороне, эксперту и Центру.
- (б) В целях исчисления того или иного срока согласно настоящим Правилам соответствующий срок отсчитывается со дня, следующего за днем получения уведомления или иного сообщения. Если последний день такого срока является официальным праздником или нерабочим днем в месте проживания адресата или в месте расположения его предприятия, то срок продлевается до следующего первого рабочего дня. Официальные праздники и нерабочие дни, которые приходятся на этот срок, учитываются при исчислении срока.
- (с) Уведомление или иное сообщение считается полученным в день его доставки в соответствии с пунктом (а) настоящей статьи.

- (d) В целях установления факта соблюдения того или иного срока уведомление или иное сообщение считается направленным, сделанным или переданным, если оно отправлено в соответствии с пунктом (а) настоящей статьи до истечения срока или в день его истечения.
- (e) Центр или эксперт вправе по просьбе стороны или по собственной инициативе продлевать сроки, предусмотренные настоящими Правилами.

Язык экспертного заключения

Статья 4

- (a) Если стороны не условились об ином, языком экспертного заключения является язык соглашения об экспертном заключении; при этом эксперт вправе принять иное решение с учетом замечаний сторон и обстоятельств вынесения экспертного заключения.
- (b) Эксперт вправе потребовать предоставления вместе с любыми документами, составленными не на языке экспертного заключения, их полного или частичного перевода на язык экспертного заключения.

Просьба об экспертном заключении

Статья 5

- (a) Сторона соглашения об экспертном заключении, желающая начать процедуру вынесения экспертного заключения, направляет в Центр письменную просьбу об экспертном заключении. Одновременно она направляет копию такой просьбы другой стороне. Просьба об экспертном заключении также может быть подана совместно сторонами соглашения об экспертном заключении.

(b) Просьба об экспертном заключении:

- (i) содержит имена, адреса, номера телефонов, адреса электронной почты и другую информацию о средствах связи со сторонами, участвующими в процедуре вынесения экспертного заключения, и представителем стороны, подающей просьбу об экспертном заключении;
- (ii) сопровождается представлением копии соглашения об экспертном заключении;
- (iii) содержит описание вопроса, передаваемого для вынесения экспертного заключения;
- (iv) содержит указание на затрагиваемые права и характер затрагиваемой технологии;
- (v) сопровождается представлением любых документов или иной информации, которая, по мнению стороны, актуальна для вынесения заключения;
- (vi) содержит замечания касательно охвата и сроков вынесения экспертного заключения;
- (vii) если стороны условились о назначении конкретного эксперта, содержит имя, адрес, телефон, адрес электронной почты и другую информацию о средствах связи с этим экспертом; если стороны не условились о назначении конкретного эксперта, содержит замечания касательно желаемой квалификации эксперта;
- (viii) содержит информацию о любых правовых или иных процедурах по урегулированию спора, которые были начаты или прекращены в связи с вопросом, передаваемым для вынесения экспертного заключения; и

- (ix) сопровождается уплатой административного сбора в соответствии со статьей 21.

Статья 6

- (a) В случае отсутствия соглашения об экспертном заключении сторона, которая желает предложить передачу спора для вынесения экспертного заключения, подает в Центр письменную просьбу об экспертном заключении. Одновременно она направляет копию такой просьбы об экспертном заключении другой стороне. В просьбе об экспертном заключении должна содержаться информация, указанная в статье 5(b)(i) и (iii)-(viii). Центр может оказать содействие сторонам в рассмотрении просьбы об экспертном заключении.
- (b) По просьбе одной из сторон Центр может назначить стороннего нейтрального эксперта для содействия сторонам в рассмотрении просьбы об экспертном заключении. Сторонний нейтральный эксперт может выступать в качестве эксперта при условии согласия всех сторон. Статья 16 применяется *mutatis mutandis*.

Дата начала процедуры вынесения экспертного заключения

Статья 7

- (a) Датой начала процедуры вынесения экспертного заключения является дата получения Центром просьбы об экспертном заключении.
- (b) Центр информирует стороны в письменном виде о получении им просьбы об экспертном заключении и о дате начала процедуры вынесения экспертного заключения.

Ответ на просьбу об экспертном заключении

Статья 8

- (a) Если просьба об экспертном заключении не подается сторонами совместно, сторона, которая не подает такую просьбу, вправе представить ответ на такую просьбу в течение 14 календарных дней с даты начала процедуры вынесения экспертного заключения.
- (b) Ответ на просьбу об экспертном заключении содержит ответы на пункты такой просьбы, и к нему могут прилагаться любые дополнительные документы или иная информация, которая, по мнению стороны, актуальна с точки зрения вынесения заключения.

Назначение эксперта

Статья 9

- (a) Если стороны не согласовали самостоятельно кандидатуру эксперта, то Центр назначает эксперта после получения ответа на просьбу об экспертном заключении или по истечении срока представления такого ответа. Если просьба об экспертном заключении подается сторонами совместно и если стороны не согласовали самостоятельно кандидатуру эксперта, то Центр назначает эксперта после получения просьбы об экспертном заключении.
- (b) Если стороны не условились о числе экспертов, то Центр назначает единоличного эксперта, кроме случаев, когда Центр по своему усмотрению определяет, что с учетом всех обстоятельств дела необходимо назначить более одного эксперта.
- (c) Если стороны самостоятельно не согласовали кандидатуру эксперта или иную процедуру назначения эксперта, эксперт назначается Центром на основании консультации со сторонами.

- (d) При назначении Центром эксперта принимается во внимание в том числе следующее:
 - (i) точки зрения, выраженные сторонами;
 - (ii) вопрос, в отношении которого должно быть вынесено заключение;
 - (iii) имеющая отношение к делу квалификация эксперта;
 - (iv) способность эксперта вынести экспертное заключение с надлежащей оперативностью;
 - (v) язык экспертного заключения;
 - (vi) место нахождения и национальность эксперта и сторон.
- (e) В целях пункта (d)(i) настоящей статьи Центр может направить сторонам данные об одном или нескольких кандидатах на назначение и предложить сторонам выразить свое мнение.
- (f) Предполагается, что эксперт, принимая назначение, берет на себя обязательство выделить достаточное время для вынесения экспертного заключения с надлежащей оперативностью.

Беспристрастность и независимость

Статья 10

- (a) Эксперт является беспристрастным и независимым.
- (b) Потенциальный эксперт до принятия назначения сообщает сторонам и Центру о любых обстоятельствах, по причине которых могут возникнуть обоснованные сомнения в его беспристрастности или независимости, или подтверждает в письменной форме отсутствие подобных обстоятельств.

- (с) Если на любом этапе процедуры вынесения экспертного заключения появляются новые обстоятельства, по причине которых могут возникнуть обоснованные сомнения в беспристрастности или независимости эксперта, то эксперт незамедлительно сообщает об этих обстоятельствах сторонам и Центру.
- (d) Эксперт не вправе выступать в каком-либо ином качестве, кроме как в качестве эксперта, в ходе любых текущих или будущих разбирательств, будь то судебных, арбитражных или иных, которые относятся к вопросу, переданному для вынесения экспертного заключения, кроме случаев, когда этого требует суд или сторонами дано соответствующее разрешение в письменном виде.

Отвод эксперта

Статья 11

- (a) Эксперту может быть заявлен отвод стороной, если существуют обстоятельства, по причине которых могут возникнуть обоснованные сомнения в беспристрастности или независимости этого эксперта.
- (b) Сторона, заявляющая отвод эксперту, направляет уведомление об отводе с указанием оснований для отвода в течение семи календарных дней после того, как она была уведомлена о назначении такого эксперта или ей стало известно об обстоятельствах, на основании которых заявлен отвод.
- (с) Эксперт или Центр вправе по собственному усмотрению приостановить или продолжить процедуру вынесения экспертного заключения во время рассмотрения отвода.

- (d) Если отвод эксперту заявлен одной стороной, а другая сторона не согласна с отводом и эксперт не отказывается от своего назначения, то решение об отводе принимается Центром в соответствии с его внутренними процедурами. Такое решение носит административный характер и является окончательным. Центр не обязан обосновывать свое решение.

Освобождение от назначения

Статья 12

- (a) Стороны вправе совместно освободить эксперта от назначения в качестве эксперта. Стороны незамедлительно уведомляют Центр о таком освобождении.
- (b) Если эксперт не в состоянии вынести заключение в соответствии с настоящими Правилами по какой бы то ни было причине, Центр вправе освободить эксперта от назначения с учетом мнения эксперта и/или сторон.

Замена эксперта

Статья 13

- (a) При необходимости назначается замещающий эксперт. Предусмотренная в статье 9 процедура назначения эксперта применяется *mutatis mutandis*.
- (b) В ходе рассмотрения вопроса о замене эксперта процедура вынесения экспертного заключения приостанавливается, если стороны не условились об ином.

Проведение процедуры вынесения экспертного заключения

Статья 14

- (a) При условии соблюдения настоящих Правил эксперт проводит процедуру вынесения экспертного заключения так, как он считает нужным.
- (b) Эксперт обеспечивает равенство сторон и предоставление каждой стороне надлежащей возможности для представления информации, которая, по ее мнению, имеет отношение к вынесению заключения.
- (c) Если иное не определено экспертом на основании консультации со сторонами или не предусмотрено настоящими Правилами, ни одна из сторон и ни одно лицо, действующее от ее имени, не вправе устанавливать одностороннюю связь с экспертом; при этом понимается, что ничто в настоящем пункте не запрещает устанавливать одностороннюю связь для взаимодействия по вопросам исключительно организационного характера, таким как помещения, место, дата или время проведения встреч, или — в случае выдвижения кандидата на назначение — для обсуждения квалификации такого кандидата, его доступности или независимости в отношении сторон.
- (d) Эксперт обеспечивает вынесение экспертного заключения с надлежащей оперативностью. В этих целях каждая сторона добросовестно сотрудничает с экспертом.
- (e) Как можно быстрее после назначения с учетом разумной целесообразности эксперт на основании консультации со сторонами готовит описание вопроса, переданного для вынесения экспертного заключения.

- (f) Если эксперт считает это необходимым или если это согласовано сторонами, эксперт вправе провести:
 - (i) телеконференцию, видеоконференцию, веб-конференцию или конференцию посредством других средств одновременной связи между экспертом и сторонами;
 - (ii) встречу эксперта со сторонами.
- (g) Помимо просьбы об экспертном заключении и ответа на такую просьбу, эксперт вправе по просьбе сторон или по собственной инициативе разрешить или потребовать представления дополнительных документов или иной информации, находящейся во владении или распоряжении той или иной стороны.
- (h) Эксперт вправе по просьбе стороны или по собственной инициативе потребовать представления заявлений свидетелей стороны или их явки.
- (i) По просьбе одной из сторон или по собственной инициативе эксперт вправе провести инспекцию или потребовать проведения инспекции любого объекта, собственности, продукта или процесса по собственному усмотрению.

Невыполнение процессуальных действий

Статья 15

- (a) Центр и эксперт вправе проводить процедуру вынесения экспертного заключения, несмотря на непредставление стороной ответа на просьбу об экспертном заключении.

- (b) Если одна из сторон без уважительных причин не соблюдает какое-либо положение настоящих Правил, или предусмотренное в них требование, или указание эксперта, то эксперт вправе сделать из этого выводы по собственному усмотрению.

Конфиденциальность

Статья 16

- (a) Каждое лицо, участвующее в вынесении экспертного заключения, включая, в частности, стороны и их представителей и консультантов, эксперта и Центр, сохраняет конфиденциальность экспертного заключения и не вправе использовать или раскрывать какой бы то ни было внешней стороне заключение или любую информацию, связанную с вынесением экспертного заключения или полученную исключительно в его ходе, включая факт наличия такого заключения, кроме случаев, когда:
- (i) стороны условились об ином; или
 - (ii) информация уже находится в открытом доступе; или
 - (iii) раскрытие необходимо в связи с судебным процессом, имеющим отношение к экспертному заключению; или
 - (iv) раскрытие требуется согласно закону в иных случаях.
- (b) Сторона, желающая обеспечить конфиденциальность любой информации, которую она намерена или обязана представить в ходе процедуры вынесения экспертного заключения, представляет такую информацию эксперту с указанием причин, по которым она считает ее конфиденциальной. Если эксперт принимает решение о необходимости засекречивания такой информации как конфиденциальной, то

он определяет, на каких условиях и кому может быть раскрыта такая конфиденциальная информация целиком или частично, а также обязывает любое лицо, которому она должна быть раскрыта, подписать соответствующее обязательство о соблюдении конфиденциальности.

Заключение

Статья 17

- (a) Эксперт выносит заключение в том числе на основании:
 - (i) любой информации, представленной сторонами;
 - (ii) квалификации эксперта;
 - (iii) любой другой информации, которая, по мнению эксперта, относится к делу.
- (b) Эксперт вправе на основании консультации со сторонами выносить промежуточные или частичные заключения.
- (c) Если сторонами не согласовано иное, заключение:
 - (i) оформляется в письменном виде;
 - (ii) включает в себя описание вопроса, переданного для вынесения экспертного заключения;
 - (iii) включает описание оснований его принятия;
 - (iv) содержит дату его принятия; и
 - (v) подписывается экспертом.

- (d) С учетом положений пункта (с) настоящей статьи заключение направляется экспертом в Центр в количестве оригиналов, достаточном для предоставления по одному оригиналу каждой стороне и Центру. Центр официально рассылает оригинал заключения каждой стороне.
- (e) Заключение вступает в силу с даты его направления Центром сторонам в соответствии с пунктом (d) настоящей статьи. Эксперт считается выполнившим свои функции в день вступления в силу окончательного заключения.
- (f) Если стороны не договорились об ином, заключение является обязательным для выполнения сторонами.
- (g) В течение 30 календарных дней с даты вступления заключения в силу сторона вправе, направив уведомление эксперту и копию такого уведомления в Центр и другой стороне, потребовать от эксперта исправить в заключении любые технические ошибки, типографские опечатки или ошибки в расчетах. Если эксперт сочтет требование обоснованным, он вносит исправление в течение 30 дней с даты получения такого требования. Эксперт вправе исправить любые технические ошибки, типографские опечатки или ошибки в расчетах по собственной инициативе в течение 30 календарных дней с даты вступления заключения в силу.

Проценты

Статья 18

В случае необходимости эксперт вправе вынести решение об уплате той или иной стороной простых или сложных процентов с любой суммы, подлежащей уплате такой стороной. Эксперт вправе по собственному усмотрению определить размер процентной ставки и период, в течение которого она должна выплачиваться.

Мировое соглашение и другие основания для прекращения процедуры

Статья 19

- (a) Если до вынесения заключения стороны договорятся о заключении мирового соглашения по вопросу, переданному для вынесения экспертного заключения, то эксперт прекращает процедуру вынесения экспертного заключения.

- (b) Если до вынесения заключения продолжение процедуры вынесения экспертного заключения становится ненужным или невозможным по какой-либо причине, не указанной в пункте (a) настоящей статьи, эксперт прекращает эту процедуру.

Отказ от права на возражение

Статья 20

Сторона, которой известно о несоблюдении какого-либо положения настоящих Правил, или предусмотренного в них требования, или любого указания эксперта и которая, несмотря на это, продолжает процедуру вынесения экспертного заключения, не занося своевременно возражение по поводу такого несоблюдения в протокол, считается отказавшейся от своего права на возражение.

Административный сбор

Статья 21

- (a) При подаче просьбы об экспертном заключении Центру уплачивается административный сбор, размер которого устанавливается в соответствии с Перечнем арбитражных сборов и ставок гонорара, действующим на дату получения Центром просьбы об экспертном заключении.

- (b) Административный сбор не подлежит возврату.

- (с) Центр не обязан предпринимать какие бы то ни было действия в отношении просьбы об экспертном заключении до получения административного сбора в полном объеме.
- (д) Если сторона, направившая просьбу об экспертном заключении, не уплачивает административный сбор в течение 15 календарных дней после письменного напоминания Центра, то считается, что такая сторона отозвала просьбу об экспертном заключении.

Гонорар эксперта

Статья 22

- (а) Размер и валюта гонорара эксперта, а также способы и сроки его уплаты определяются Центром на основании консультации с экспертом и сторонами.
- (б) Если стороны и эксперт не условились об ином, то размер гонорара рассчитывается на основе часовых или дневных ориентировочных ставок, которые приводятся в Перечне арбитражных сборов и ставок гонорара, действующем на дату получения Центром просьбы об экспертном заключении, с учетом размера оспариваемой суммы, сложности вопроса, в отношении которого должно быть вынесено экспертное заключение, любых сравнимых ставок экспертов соответствующего профиля и любых других соответствующих обстоятельств дела.

Депозиты

Статья 23

- (а) Центр вправе в момент назначения эксперта обязать каждую сторону внести равную сумму в качестве аванса для компенсации расходов на вынесение экспертного заключения, включая, в частности, ориентировочный гонорар эксперта и другие расходы, связанные с выне-

сением экспертного заключения. Размер депозита устанавливается Центром на основании консультации с экспертом.

- (b) В ходе процедуры вынесения экспертного заключения Центр может обязать стороны внести дополнительные депозиты.
- (c) Если одна из сторон в течение 15 календарных дней после письменного напоминания Центра не вносит требуемый депозит, Центр информирует об этом стороны, чтобы одна из них могла произвести требуемый платеж. В случае невнесения требуемого депозита Центр прекращает процедуру вынесения экспертного заключения.
- (d) После завершения или прекращения процедуры вынесения экспертного заключения Центр представляет сторонам отчет по внесенным депозитам и возвращает им неиспользованные остатки или обязывает стороны выплатить причитающуюся сумму.

Издержки

Статья 24

Если не условились об ином, административный сбор, гонорар эксперта, затраты эксперта и прочие издержки, связанные с осуществлением процедуры вынесения экспертного заключения, возмещаются сторонами в равных долях.

Исключение ответственности

Статья 25

Кроме случаев совершения преднамеренных правонарушений, эксперт, ВОИС и Центр не несут ответственности перед сторонами за любое действие или бездействие в связи с вынесением экспертного заключения.

Отказ от диффамации

Статья 26

Стороны и, принимая назначение, эксперт соглашаются с тем, что любые заявления или замечания, будь то в письменной или устной форме, сделанные или использованные ими или их представителями при подготовке или в ходе процедуры вынесения экспертного заключения, не могут использоваться для инициирования или обоснования какого бы то ни было иска о диффамации, клевете, устной клевете или любой связанной с ними жалобы, и настоящая статья может использоваться для препятствования любому такому иску.

Приостановление течения давностного срока в соответствии с законом об исковой давности

Статья 27

Стороны согласны с тем, что в разрешенных применимым законодательством случаях течение искового срока согласно закону об исковой давности или любому эквивалентному закону приостанавливается в отношении вопроса, являющегося предметом вынесения экспертного заключения, с даты начала процедуры вынесения экспертного заключения до даты ее завершения или прекращения.

ПЕРЕЧЕНЬ АРБИТРАЖНЫХ СБОРОВ И СТАВОК ГОНОРАРА

Посредничество³

(все суммы указаны в долларах США)

Оспариваемая сумма	Административный сбор	Гонорар посредника	
До 250 000 \$	250 \$	2500 \$ (*)	
Более 250 000 \$	0,10 % от цены посредничества, при этом максимальный размер сбора составляет 10 000 \$	300–600 \$ в час (**)	1500–3500 \$ в день (**)

(*) Ориентировочные ставки за 10 часов подготовки и проведения посредничества.

(**) Ориентировочные ставки.

1. Цена посредничества определяется общим размером исковых сумм.
 2. Если просьба о посредничестве не содержит притязаний на денежную сумму или если спор касается вопросов, которые не имеют денежного выражения, то взимается административный сбор в размере 1000 долл. США (с учетом возможных корректировок). Величина корректировки административного сбора определяется Центром по своему усмотрению на основании консультации со сторонами и посредником, а также с учетом сложившихся обстоятельств.
 3. Посредник обязан подробно и точно фиксировать проделанную работу и время, затраченное на посредничество. После завершения процедуры посредничества копия таких записей предоставляется сторонам и Центру вместе со счетом посредника.
 4. На основании консультации со сторонами и посредником Центр определяет окончательную сумму, которая должна быть выплачена
- 3 Вся информация об изменениях в Перечне арбитражных сборов и ставок гонорара, а также в платежных реквизитах размещается на веб-сайте Центра — www.wipo.int/amc.

посреднику, принимая во внимание почасовые и дневные ставки и прочие факторы, такие как сложность предмета спора и посредничества, общее время, затраченное посредником, добросовестность посредника и оперативность проведения посреднических процедур.

5. При расчете расходов на проведение посредничества оспариваемые суммы, представленные не в долларах США, конвертируются при необходимости в доллары США на основе официального обменного курса Организации Объединенных Наций, действующего на дату платежа.
6. Скидка в размере 25 % применяется к размеру административного сбора в том случае, если сторона (или обе стороны) спора указана (-ы) в качестве заявителя или изобретателя в какой-либо опубликованной заявке РСТ, является (-ются) владельцем (-ами) международных регистраций в рамках Гаагской или Мадридской системы либо является (-ются) поставщиком технологий или потребителем в рамках WIPO Green.
7. Центр вправе зачитывать полностью или частично административные сборы, выплаченные ему в связи с просьбой о посредничестве в соответствии со статьей 4(а) Правил ВОИС о посредничестве, в счет административных сборов, подлежащих уплате Центру в связи с осуществляемым ВОИС посредничеством по тому же спору. Размер и валюта гонорара стороннего нейтрального посредника, назначенного в соответствии со статьей 4(б) Правил ВОИС о посредничестве, а также порядок и сроки его выплаты определяются Центром на основе консультации со сторонним нейтральным посредником и сторонами.

Арбитраж / ускоренный арбитраж⁴

(все суммы указаны в долларах США)

Тип сбора	Оспариваемая сумма	Ускоренный арбитраж	Арбитраж
Регистрационный сбор	Любая сумма	1000 \$	2000 \$
Административный сбор(*)	До 2,5 млн \$	1000 \$	2000 \$
	От 2,5 млн \$ до 10 млн \$	5000 \$	10 000 \$
	Более 10 млн \$	5000 \$ + 0,05 % от суммы, превышающей 10 млн \$; при этом максимальный размер сбора составляет 15 000 \$	10 000 \$ + 0,05 % от суммы, превышающей 10 млн \$; при этом максимальный размер сбора составляет 25 000 \$
Гонорар арбитра (-ов) (*)	До 2,5 млн \$	20 000 \$ (фиксированная ставка) (**)	По согласованию с Центром на основе консультации со сторонами и арбитрами (-ами). Ориентировочная ставка (-и) — 300–600 \$ в час
	От 2,5 млн \$ до 10 млн \$	40 000 \$ (фиксированная ставка) (**)	
	Более 10 млн \$	По согласованию с Центром на основе консультации со сторонами и арбитрами	

(*) Для каждой категории указана общая сумма сбора, уплачиваемого при рассмотрении спора: например, размер административного сбора, уплачиваемого в случае проведения ускоренного арбитража, оспариваемая сумма в рамках которого составляет 5 млн долл. США, составляет 5000 долл. США (а не 6000 долл. США, т. е. результат сложения 5000 долл. США и 1000 долл. США).

(**) Эта сумма может быть сокращена или увеличена в зависимости от сложности предмета спора и количества времени, затраченного арбитрами.

1. Центр вправе зачитывать полностью или частично административные сборы, выплаченные ему в связи с проводимым ВОИС посредничеством или вынесением экспертного заключения, в счет административных сборов, подлежащих уплате Центру в связи с проводимым ВОИС арбитражем по тому же спору.

4 Вся информация об изменениях в Перечне арбитражных сборов и ставок гонорара, а также в платежных реквизитах размещается на веб-сайте Центра — www.wipo.int/amc.

2. До учреждения состава арбитража Центр устанавливает размер почасовой или дневной ставки арбитра на основании консультации со сторонами и арбитром. При этом Центр принимает во внимание такие факторы, как исковая сумма, число сторон, сложность предмета спора, а также статус, которым должен обладать арбитр, и требуемая от него специальная квалификация.
3. Арбитр обязан подробно и точно фиксировать проделанную работу и время, затраченное на арбитражное разбирательство. После завершения арбитражного разбирательства копия таких записей предоставляется сторонам и Центру вместе со счетом арбитра.
4. На основании консультации со сторонами и составом арбитража Центр определяет окончательную сумму, которая должна быть выплачена единоличному арбитру, или каждую из сумм, которые должны быть выплачены председательствующему арбитру и другим членам состава арбитража, состоящего из трех человек, принимая во внимание почасовые и дневные ставки, а также максимальные ставки и прочие факторы, такие как сложность предмета спора и арбитража, общее время, затраченное арбитром, добросовестность состава арбитража и оперативность проведения арбитражного разбирательства.
5. При расчете арбитражных расходов оспариваемые суммы, представленные не в долларах США, конвертируются при необходимости в доллары США на основе официального обменного курса Организации Объединенных Наций, действующего на дату платежа.

6. При расчете размера гонораров арбитров цена встречного иска прибавляется к цене иска.
7. К разбирательству в рамках ускоренного арбитража применяются только пункты 1, 3, 5 и 6, выше.
8. Скидка в размере 25 % применяется к размеру административного и регистрационного сборов в том случае, если сторона (или обе стороны) спора указана (-ы) в качестве заявителя или изобретателя в какой-либо опубликованной заявке РСТ, является (-ются) владельцем (-ами) международных регистраций в рамках Гагской или Мадридской системы либо является (-ются) поставщиком технологий или потребителем в рамках WIPO Green.

Принятие срочных обеспечительных мер⁵

(согласно статье 49 Правил ВОИС об арбитраже / статье 43 Правил ВОИС об ускоренном арбитраже)

(Все суммы указаны в долларах США)

Административный сбор	Гонорар чрезвычайного арбитра (*)
2500 \$	Первоначальный депозит: 10 000 \$. 300–600 \$ в час; при этом размер гонорара не превышает 20 000 \$

(*) Ориентировочные ставки.

1. До назначения чрезвычайного арбитра Центр устанавливает размер почасовой ставки чрезвычайного арбитра на основании консультации со сторонами и чрезвычайным арбитром. При этом Центр принимает во внимание такие факторы, как исковая сумма, число сторон, сложность предмета спора, а также статус, которым должен обладать чрезвычайный арбитр, и требующая от него специальная квалификация.
 2. Чрезвычайный арбитр обязан подробно и точно фиксировать проделанную работу и время, затраченное на процедуру принятия срочных обеспечительных мер. После завершения процедуры принятия срочных обеспечительных мер копия таких записей предоставляется сторонам и Центру вместе со счетом чрезвычайного арбитра.
 3. На основании консультации со сторонами и чрезвычайным арбитром Центр определяет окончательную сумму, которая должна быть выплачена чрезвычайному арбитру, принимая во внимание почасовые и максимальные ставки, а также прочие факторы, такие как сложность предмета спора и арбитража, общее время, затраченное чрезвычайным арбитром, добросовестность чрезвычайного арбитра и
- 5 Вся информация об изменениях в Перечне арбитражных сборов и ставок гонорара, а также в платежных реквизитах размещается на веб-сайте Центра — www.wipo.int/amc.

оперативность проведения процедуры принятия срочных обеспечительных мер.

4. Размер гонорара чрезвычайного арбитра не превышает указанные выше ориентировочные ставки, кроме как в исключительных случаях.
5. При расчете расходов на проведение процедуры принятия срочных обеспечительных мер оспариваемые суммы, представленные не в долларах США, конвертируются в доллары США на основе официального обменного курса Организации Объединенных Наций, действующего на дату платежа.
6. Скидка в размере 25 % применяется к размеру административного сбора в том случае, если сторона (или обе стороны) спора указана (-ы) в качестве заявителя или изобретателя в какой-либо опубликованной заявке РСТ, является (-ются) владельцем (-ами) международных регистраций в рамках Гаагской или Мадридской системы либо является (-ются) поставщиком технологий или потребителем в рамках WIPO Green.

Вынесение экспертного заключения⁶

(Все суммы указаны в долларах США)

Административный сбор	Гонорар эксперта (*)	
0,10 % от цены экспертного заключения, при этом максимальный размер сбора составляет 10 000 \$	300–600 \$ в час	1500–3500 \$ в день

(*) Ориентировочные ставки.

1. Цена экспертного заключения определяется общим размером исковых сумм.
2. Если просьба об экспертном заключении не содержит притязаний на денежную сумму или если вопрос, переданный для вынесения экспертного заключения, не имеет денежного выражения, то взимается административный сбор в размере 1000 долл. США (с учетом возможных корректировок). Величина корректировки административного сбора определяется Центром по своему усмотрению на основании консультации со сторонами и экспертом, а также с учетом сложившихся обстоятельств.
3. Центр вправе зачитывать полностью или частично административные сборы, выплаченные ему в связи с проводимым ВОИС посредничеством или арбитражным разбирательством, в счет административного сбора, подлежащего уплате Центру в связи с проводимой ВОИС процедурой вынесения экспертного заключения по тому же спору.
4. До назначения эксперта Центр устанавливает размер почасовой или дневной ставки эксперта на основании консультации со сторонами и экспертом. При этом Центр принимает во внимание размер оспариваемой суммы, сложность вопроса, в отношении которого должно быть вынесено экспертное заключение, ква-

6 Вся информация об изменениях в Перечне арбитражных сборов и ставок гонорара, а также в платежных реквизитах размещается на веб-сайте Центра — www.wipo.int/amc.

- лификацию эксперта, сравнимые ставки экспертов соответствующего профиля и любые другие соответствующие обстоятельства дела.
5. Эксперт подробно и точно фиксирует проделанную работу и время, затраченное на вынесение заключения, а также расходы, понесенные в связи с вынесением экспертного заключения. После завершения или прекращения процедуры вынесения экспертного заключения копия таких записей предоставляется сторонам и Центру вместе со счетом эксперта.
 6. На основании консультации со сторонами и экспертом Центр определяет окончательную сумму, которая должна быть выплачена эксперту, принимая во внимание почасовые или дневные ставки и максимальные ставки, а также прочие факторы, такие как сложность предмета спора и экспертного заключения, общее время, затраченное экспертом, добросовестность эксперта и оперативность вынесения экспертного заключения.
 7. При расчете расходов на процедуру вынесения экспертного заключения оспариваемые суммы, представленные не в долларах США, конвертируются в доллары США на основе официального обменного курса Организации Объединенных Наций, действующего на дату платежа.
 8. Скидка в размере 25 % применяется к размеру административного сбора в том случае, если сторона (или обе стороны) спора указана (-ы) в качестве заявителя или изобретателя в какой-либо опубликованной заявке РСТ, является (-ются) владельцем (-ами) международных регистраций в рамках Гаагской или Мадридской системы либо является (-ются) поставщиком технологий или потребителем в рамках WIPO Green.

9. Центр вправе зачитывать полностью или частично административные сборы, выплаченные ему в связи с просьбой об экспертном заключении в соответствии со статьей 6(a) Правил ВОИС о вынесении экспертных заключений, в счет административных сборов, подлежащих уплате Центру в связи с проводимой ВОИС процедурой вынесения экспертного заключения по тому же спору. Размер и валюта гонорара стороннего нейтрального посредника, назначенного в соответствии со статьей 6(b) Правил ВОИС о вынесении экспертных заключений, а также порядок и сроки его выплаты определяются Центром на основе консультации со сторонним нейтральным посредником и сторонами.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ВОИС ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОБ УРЕГУЛИРОВАНИИ СПОРОВ

Далее представлены рекомендуемые договорные положения (если нужно предусмотреть передачу на рассмотрение будущих споров в рамках конкретного договора) и соглашения о передаче спора на рассмотрение (если нужно обеспечить передачу на рассмотрение существующего спора) в рамках процедур, администрирование которых осуществляет Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству. (На диаграмме на с. 2 настоящей брошюры эти процедуры представлены в схематичном виде.)

Будущие споры

Посредничество

«Любой спор, разногласие или иск, возникающие в соответствии, вытекающие из условий или связанные с настоящим договором или любыми последующими поправками к этому договору, включая без ограничений его заключение, действительность, обязательный характер, толкование, выполнение, нарушение или прекращение, а также внедоговорные иски, передаются на урегулирование путем посредничества в соответствии с Правилами ВОИС о посредничестве. Местом посредничества является [указать место]. Языком, используемым в ходе посредничества, является [указать язык]».

Арбитраж

«Любой спор, разногласие или иск, возникающие в соответствии, вытекающие из условий или связанные с настоящим договором или любыми последующими поправками к этому договору, включая без ограничений его заключение, действительность, обязательный характер, толкование, выполнение, нарушение или прекращение, а также внедоговорные иски, передаются в арбитраж для вынесения окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об арбитраже. В состав арбитража входит [единоличный арбитр] [три арби-

тра]. Местом арбитража является [указать место]. Языком, используемым в ходе арбитража, является [указать язык]. Решение по предмету спора, разногласия или иска выносится в соответствии с законодательством [указать юрисдикцию]».

Ускоренный арбитраж

«Любой спор, разногласие или иск, возникающие в соответствии, вытекающие из условий или связанные с настоящим договором или любыми последующими поправками к этому договору, включая без ограничений его заключение, действительность, обязательный характер, толкование, выполнение, нарушение или прекращение, а также внедоговорные иски, передаются в арбитраж для вынесения окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об ускоренном арбитраже. Местом арбитража является [указать место]. Языком, используемым в ходе арбитражного разбирательства, является [указать язык]. Решение по предмету спора, разногласия или иска выносится в соответствии с законодательством [указать юрисдикцию]».

Вынесение экспертного заключения

«Любой спор или разногласие между сторонами, возникающие в соответствии, вытекающие из условий или связанные с [описание вопроса, передаваемого для вынесения экспертного заключения] в рамках настоящего договора и любых последующих поправок к настоящему договору, передаются для вынесения экспертного заключения в соответствии с Правилами ВОИС о вынесении экспертных заключений. Вынесенное экспертом заключение является [не]обязательным для соблюдения сторонами. Языком, используемым в процессе вынесения экспертного заключения, является [указать язык]».

Посредничество, за которым в случае отсутствия мирового соглашения следует [ускоренный] арбитраж

«Любой спор, разногласие или иск, возникающие в соответствии, вытекающие из условий или связанные с настоящим договором или любыми последующими поправками к этому договору, передаются в арбитраж для вынесения окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об ускоренном арбитраже. Местом арбитража является [указать место]. Языком, используемым в ходе арбитражного разбирательства, является [указать язык]. Решение по предмету спора, разногласия или иска выносится в соответствии с законодательством [указать юрисдикцию]».

ющими поправками к этому договору, включая без ограничений его заключение, действительность, обязательный характер, толкование, выполнение, нарушение или прекращение, а также внедоговорные иски, передаются на урегулирование путем посредничества в соответствии с Правилами ВОИС о посредничестве. Местом посредничества является [указать место]. Языком, используемым в ходе посредничества, является [указать язык].

В случае если любой такой спор, разногласие или иск не были урегулированы с помощью процедуры посредничества в течение [60] [90] дней со дня начала посредничества, то по представлении просьбы об арбитраже любой из сторон они передаются в арбитраж для принятия окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об [ускоренном] арбитраже. При этом, если до истечения указанного срока в [60] [90] дней любая из сторон не принимает участия в процедуре посредничества или прекращает его, спор, разногласие или иск по представлении другой стороной просьбы об арбитраже передается в арбитраж для принятия окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об [ускоренном] арбитраже. [В состав арбитража входит [единоличный арбитр] [три арбитра].]* Местом арбитража является [указать место]. Языком, используемым в ходе арбитражного разбирательства, является [указать язык]. Решение в отношении спора, разногласия или иска, переданного в арбитраж, принимается в соответствии с законодательством [указать юрисдикцию]». (* В соответствии с Правилами ВОИС об ускоренном арбитраже в состав арбитража входит единоличный арбитр.)

Посредничество, за которым в случае отсутствия мирового соглашения следует процедура вынесения экспертного заключения

«Любой спор или разногласие между сторонами, возникающие в соответствии, вытекающие из условий или связанные с [описание вопроса, передаваемого для вынесения экспертного заключения] в рамках настоящего договора и любых последующих поправок к настоящему договору, передаются

на урегулирование путем посредничества в соответствии с Правилами ВОИС о посредничестве. Местом проведения процедуры посредничества является [указать место]. Языком, используемым в ходе процедуры посредничества, является [указать язык].

В случае если любой такой спор или разногласие не были урегулированы с помощью процедуры посредничества в течение [60] [90] дней со дня начала посредничества, то по представлении просьбы об экспертном заключении одной из сторон они передаются для вынесения экспертного заключения в соответствии с Правилами ВОИС о вынесении экспертных заключений. При этом, если до истечения указанного срока в [60] [90] дней любая из сторон не принимает участия в процедуре посредничества или прекращает его, спор или разногласие по представлении другой стороной просьбы об экспертном заключении передаются для вынесения экспертного заключения в соответствии с Правилами ВОИС о вынесении экспертных заключений. Вынесенное экспертом заключение является [не]обязательным для соблюдения сторонами. Языком, используемым в процессе вынесения экспертного заключения, является [указать язык]».

Вынесение экспертного заключения, которое является обязательным для соблюдения, если за ним не следует [ускоренный] арбитраж

«Любой спор или разногласие между сторонами, возникающие в соответствии, вытекающие из условий или связанные с [описание вопроса, передаваемого для вынесения экспертного заключения] в рамках настоящего договора и любых последующих поправок к настоящему договору, передаются для вынесения экспертного заключения в соответствии с Правилами ВОИС о вынесении экспертных заключений. Языком, используемым в процессе вынесения экспертного заключения, является [указать язык].

Вынесенное экспертом заключение является обязательным для соблюдения сторонами, кроме случаев,

когда в течение [30] дней после направления такого заключения вопрос, переданный для вынесения экспертного заключения, по представлении одной из сторон просьбы об арбитраже передается в арбитраж для вынесения по нему окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об [ускоренном] арбитраже. [В состав арбитража входит [единоличный арбитр] [три арбитра].]* Местом арбитража является [указать место]. Языком, используемым в ходе арбитражного разбирательства, является [указать язык]. Решение в отношении спора или разногласия, переданного в арбитраж, принимается в соответствии с законодательством [указать юрисдикцию]». (* В соответствии с Правилами ВОИС об ускоренном арбитраже в состав арбитража входит единоличный арбитр.)

Существующие споры

Посредничество

«Мы, нижеподписавшиеся стороны, настоящим соглашаемся передать следующий спор на рассмотрение в рамках процедуры посредничества в соответствии с Правилами ВОИС о посредничестве:

[краткое описание спора].

Местом проведения процедуры посредничества является [указать место]. Языком, используемым в ходе посредничества, является [указать язык]».

Арбитраж

«Мы, нижеподписавшиеся стороны, настоящим соглашаемся передать следующий спор в арбитраж для принятия по нему окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об арбитраже:

[краткое описание спора].

В состав арбитража входит [единоличный арбитр] [три арбитра]. Местом проведения арбитража является [указать место]. Языком, используемым в ходе арбитражного разбирательства, является [указать

язык]. Решение в отношении спора принимается в соответствии с законодательством [указать юрисдикцию]».

Ускоренный арбитраж

«Мы, нижеподписавшиеся стороны, настоящим соглашаемся передать следующий спор в арбитраж для принятия по нему окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об ускоренном арбитраже:

[краткое описание спора].

Местом проведения арбитража является [указать место]. Языком, используемым в ходе арбитражного разбирательства, является [указать язык]. Решение в отношении спора принимается в соответствии с законодательством [указать юрисдикцию]».

Вынесение экспертного заключения

«Мы, нижеподписавшиеся стороны, настоящим соглашаемся передать следующий вопрос для вынесения по нему экспертного заключения в соответствии с Правилами ВОИС о вынесении экспертных заключений:

[краткое описание вопроса, передаваемого для вынесения экспертного заключения].

Вынесенное экспертом заключение является [не] обязательным для соблюдения сторонами. Языком, используемым в процессе вынесения экспертного заключения, является [указать язык]».

Посредничество, за которым в случае отсутствия мирового соглашения следует [ускоренный] арбитраж

«Мы, нижеподписавшиеся стороны, настоящим соглашаемся передать следующий спор на рассмотрение в рамках процедуры посредничества в соответствии с Правилами ВОИС о посредничестве:

[краткое описание спора].

Местом проведения процедуры посредничества является [указать место]. Языком, используемым в ходе процедуры посредничества, является [указать язык].

Далее мы соглашаемся с тем, что если спор не был урегулирован с помощью посредничества в течение [60] [90] дней с даты начала посредничества, то по представлении просьбы об арбитраже любой из сторон он передается в арбитраж для принятия по нему окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об [ускоренном] арбитраже. При этом если до истечения указанного срока в [60] [90] дней любая из сторон не принимает участия в процедуре посредничества или прекращает его, то по представлении другой стороной просьбы об арбитраже спор передается в арбитраж для принятия по нему окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об [ускоренном] арбитраже. [В состав арбитража входит [единоличный арбитр] [три арбитра].]* Местом проведения арбитража является [указать место]. Языком, используемым в ходе арбитражного разбирательства, является [указать язык]. Решение в отношении спора, переданного в арбитраж, принимается в соответствии с законодательством [указать юрисдикцию]». (* В соответствии с Правилами ВОИС об ускоренном арбитраже в состав арбитража входит единоличный арбитр.)

Посредничество, за которым в случае отсутствия мирового соглашения следует процедура вынесения экспертного заключения

«Мы, нижеподписавшиеся стороны, настоящим соглашаемся передать следующий вопрос на рассмотрение в рамках процедуры посредничества в соответствии с Правилами ВОИС о посредничестве:

[краткое описание спора или разногласия между сторонами].

Местом проведения процедуры посредничества является [указать место]. Языком, используемым в ходе процедуры посредничества, является [указать язык].

Далее мы соглашаемся с тем, что если любой такой спор не был урегулирован с помощью процедуры посредничества в течение [60] [90] дней со дня начала посредничества, то по представлении просьбы об экспертном заключении одной из сторон спор передается для вынесения экспертного заключения в соответствии с Правилами ВОИС о вынесении экспертных заключений. При этом если до истечения указанного срока в [60] [90] дней любая из сторон не принимает участия в процедуре посредничества или прекращает его, то по представлении другой стороной просьбы об экспертном заключении спор или разногласие передаются для вынесения экспертного заключения в соответствии с Правилами ВОИС о вынесении экспертных заключений. Вынесенное экспертом заключение является [не]обязательным для соблюдения сторонами. Языком, используемым в процессе вынесения экспертного заключения, является [указать язык]».

Вынесение экспертного заключения, которое является обязательным для соблюдения, если за ним не следует [ускоренный] арбитраж

«Мы, нижеподписавшиеся стороны, настоящим соглашаемся передать следующий вопрос для вынесения по нему экспертного заключения в соответствии с Правилами ВОИС о вынесении экспертных заключений:

[краткое описание вопроса, передаваемого для вынесения экспертного заключения].

Языком, используемым в процессе вынесения экспертного заключения, является [указать язык].

Далее мы соглашаемся с тем, что вынесенное экспертом заключение является обязательным для соблюдения сторонами, кроме случаев, когда в течение [30] дней после направления такого заключения вопрос, переданный для вынесения экспертного заключения, по представлении одной из сторон просьбы об арбитраже передается в арбитраж для вынесения по нему окончательного решения в соответствии с Правилами ВОИС об [ускоренном] арби-

траже. [В состав арбитража входит [единоличный арбитр] [три арбитра].]* Местом проведения арбитража является [указать место]. Языком, используемым в ходе арбитражного разбирательства, является [указать язык]. Решение в отношении спора или разногласия, переданного в арбитраж, принимается в соответствии с законодательством [указать юрисдикцию]». (* В соответствии с Правилами ВОИС об ускоренном арбитраже в состав арбитража входит единоличный арбитр.)

За дополнительной информацией обращайтесь по адресу:

Центр ВОИС по арбитражу и посредничеству (Женева)

34, chemin des Colombettes

CH-1211 Geneva 20

Switzerland

Тел.: +4122 338 8247

Факс: +4122 338 8337

Представительство ВОИС в Российской Федерации

143026, Российская Федерация

г. Москва

территория инновационного центра «Сколково»

ул. Нобеля, д. 5

Тел.: +7 499 940 04 82

Факс: +7 499 940 04 83

Веб-сайт: www.wipo.int/amc

Электронная почта: arbiter.mail@wipo.int

Публикация ВОИС № 446 R - 2016

ISBN 978-92-805-2901-2